

Pfastatt

Bulletin municipal - Avril 2017 - ISSN 0998-0474

infos

126



page
5

**VIE
ASSOCIATIVE**
Festi'Grenadine 2017

page
25

**VIE
DE LA COMMUNE**
CNI : dématérialisation
du processus

page
28

TRAVAUX
Les travaux dans
la commune



Mairie

18 rue de la Mairie - 68120 PFASTATT
 Tél : 03 89 52 46 10
 Fax : 03 89 50 90 61
 site : www.pfastatt.fr
 e-mail : mairie@pfastatt.fr

Horaires d'ouverture au public
 - lundi, mercredi et jeudi
 de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h,
 - mardi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 18h
 - vendredi de 7h30 à 13h

Au sommaire de ce numéro...

LE MOT DU MAIRE

page 3

VIE ASSOCIATIVE

pages 4 à 13

- ▶ Vacances et projets avec La Bobine ! 4
- ▶ Festi'Grenadine 2017, du 11 au 13 avril 5
- ▶ UMP : musique " sportive " et encouragements 6
- ▶ Judo : ceinture noire pour Mélissa 6
- ▶ Installation provisoire pour la Ludosphère 7
- ▶ Animation Panda à la médiathèque 7
- ▶ 25^{ème} marche populaire le 14 mai ! 8
- ▶ Soirée carpes frites au Foyer Saint-Maurice 8
- ▶ Cabaret Alsacien « Friejhohr fer unseri Sproch » 8
- ▶ Carnaval : succès populaire au rendez-vous 9
- ▶ Au Plaisir des couturières, édition 2017 9
- ▶ Le projet solidaire du groupe Scouts et Guides de France 10
- ▶ 12^{ème} fête de la cerise pour l'APCF 11
- ▶ Animations à l'Âge d'Or 11
- ▶ Le printemps avec les Amis du Hohlerberg 12
- ▶ En savoir plus sur les herbes sauvages de nos rues 12
- ▶ Une nouvelle présidente pour l'Amicale des Donneurs de Sang 13

SANTÉ

page 13

- ▶ Découverte orientale à l'EHPAD 13

VIE SCOLAIRE

pages 14 et 15

- ▶ Les collégiens visitent les archives départementales 14
- ▶ À la découverte de l'art lyrique et de l'opéra au collège Krafft 14
- ▶ Le calendrier des Acacias 15

- ▶ Les élèves apprennent à économiser l'énergie 15

- ▶ Communiqué • APAMAD 15

TRIBUNE

page 16

VOS RENDEZ-VOUS

pages 17 et 18

- ▶ d'avril à début juillet 2017 17
- ▶ Les événements sportifs 18
- ▶ L'ABC vous recommande... 18
- ▶ Bourse Nursery « Printemps-été 2017 » 18

VIE DE LA COMMUNE

pages 19 à 21

- ▶ Carte Pass'Temps 19
- ▶ Bibliothèque/médiathèque : enquête sur les usages des seniors de 65 ans et plus 19
- ▶ Commémoration de la libération de Pfastatt 20
- ▶ Poème du Libérateur 20
- ▶ Animations d'hiver 2017 : encore un beau succès 21

ELSASSER ECKA

page 21

- ▶ Hommage à Marguerite COLOMB 21

VIE DE LA COMMUNE

pages 22 à 25

- ▶ Médaillés et retraités à l'honneur 22
- ▶ Le Téléthon « ensemble depuis 30 ans » : remise du chèque Téléthon 2016 22
- ▶ Une soirée des vœux du Maire très dense... 23

- ▶ Lutte contre le Moustique-Tigre, l'affaire de tous... 24

- ▶ Carte nationale d'identité : dématérialisation du processus 25

- ▶ Opération Tranquillité vacances 25

TRAVAUX

pages 26 et 27

- ▶ Travaux de voirie rue du Château 26
- ▶ Lotissement des Prés du Moulin 26
- ▶ Travaux d'extension de la Ludothèque 26
- ▶ Réaménagement de la rue de Dornach 27
- ▶ Mise à 2x3 voies de l'A36 : les travaux continuent 27
- ▶ Le chantier des Papillons Blancs a démarré 27

VIE DE LA COMMUNE

page 28

- ▶ Pfastatt obtient le label « Ma Commune a du Cœur » 28
- ▶ Fête 2017 28

IN MEMORIAM

page 29

- ▶ Adieu Marguerite 29
- ▶ François CHEVALIER 29
- ▶ Roland MUNCH 29

ETAT CIVIL

page 30

Pfastatt Infos N°126, bulletin municipal de la ville de Pfastatt – Dépôt légal à parution • tirage : 5 600 exemplaires •
 Crédit photos : M. GITTA – M. GREINER – J. HINDER – R. KNECHT – D. SCHAERER – P. WILLEMANN – La Bobine – UMP – Judo Club – Ludosphère – ABC – Scouts du Nonnenbruch – APCF – Age d'Or – Collège K&M Krafft • Direction de la Publication : Francis HILLMEYER • Rédactrice en chef : Régine KNECHT • Conception, mise en page, illustrations : Güngör CANAVAR, 06 63 60 40 14 – canavartistecom@free.fr – 03/2017 • Impression certifiée IMPRIM'VERT
 Photos de couverture : Régine KNECHT



Stabilité fiscale

Le débat d'orientation budgétaire et le vote du budget ont été les temps forts des séances du conseil municipal de ce premier trimestre. Nous avons ainsi pu démontrer que les efforts financiers, en matière d'économie, ont porté leurs fruits.

Le bilan de l'année 2016 nous permet d'envisager une année 2017 avec la relance de projets mis sous le boisseau suite aux décisions gouvernementales de baisser drastiquement la DGF (*dotation financière de fonctionnement*) durant trois années consécutives. Décisions gouvernementales qui auront surpris toutes les collectivités en les affaiblissant sérieusement.

Au total, Pfastatt aura perdu plus de 600 000 €. Les conséquences économiques locales ont été immédiates avec des pertes de marché pour les entreprises et la fragilité des emplois.

Cela étant, nous avons la fierté de présenter un budget qui, d'une part nous aura permis en 2016 de réaliser un nouvel espace associatif rue de Kingersheim dans l'ancien magasin NORMA et, d'autre part d'entreprendre l'agrandissement de la ludothèque « la Ludosphère » à l'ESCAL' ainsi que des travaux d'isolation et d'étanchéité à la salle Polyvalente.

Avant la baisse des dotations, nous envisagions la construction d'une nouvelle école et d'un périscolaire, en partenariat avec la m2A. Coup d'arrêt pour ce projet au niveau de l'APD (*Avant-Projet Définitif*).

La lecture du budget primitif 2017 nous permet de relancer ce dossier, sans augmentation de la fiscalité locale.

Nouveaux horaires

Parmi les sources d'économies nous avons recherché la performance administrative. C'est tout d'abord la polyvalence de nos fonctionnaires. Elle est particulièrement importante dans notre mairie où nous avons le ratio *nombre de fonctionnaires / nombre d'habitants* le plus faible des collectivités de même importance.

Nous avons également constaté que les plages d'ouverture de la mairie sont amples et, de ce fait, de nature à perturber la fluidité du travail des personnels recevant du public. Après consultation de nos agents et au regard des statistiques de passage du public en mairie, nous avons décidé de réduire les horaires d'ouverture. Ainsi, nous pouvons dégager un certain nombre d'heures, permettant aux agents d'approfondir les dossiers qui leur sont confiés, sans être interrompu. L'expérimentation est en place depuis janvier 2017 avec une évaluation en milieu d'année. Cela a aussi permis d'introduire des horaires flexibles pour le personnel administratif. C'est un progrès social.

10 000 !

C'est le nombre d'habitants que nous souhaitons atteindre à Pfastatt. Soit environ 500 de plus qu'actuellement. Ce n'est pas une course à la commune la plus importante, mais une commune classée dans la catégorie « plus de 10 000 habitants » bénéficie d'une meilleure dotation financière de la part de l'État. Proche des 10 000, il est dans l'intérêt de la collectivité d'atteindre ce nombre. Par ailleurs, 500 habitants de plus ne nécessitent, peu ou prou, pas davantage de services communaux.

Les chantiers de construction à l'arrière du Super U et la vente des derniers terrains à la Cottonnade sont de nature à favoriser cette expansion contrôlée. Dans le même secteur, un grand chantier vient de démarrer : celui des Papillons Blancs, qui développent leurs ateliers protégés. Aujourd'hui, ce quartier de la Cottonnade jouit d'une bonne réputation.

Nos associations

Ces dernières lignes pour remercier le monde associatif de Pfastatt et particulièrement les bénévoles qui l'animent. De nature sportive, culturelle ou humanitaire, participer au fonctionnement d'une association est un engagement pour le bien vivre dans sa collectivité.

Des Jardins Familiaux à l'Age d'Or, en passant par l'UMP, l'Espérance, l'ASSM ou des associations plus récentes comme les Pfäscht Trummler ou encore l'APCF, elles nous donnent du bonheur tout au long de l'année.

Je ne peux évidemment citer toutes les associations mais elles sont le moteur de l'animation pfastattoise, sans oublier leur lien, l'OMSAL.

Tout récemment, les championnats de gymnastique rythmique, la Saint-Patrick, les matches de l'ASSM, la belle cavalcade... sont autant d'événements qui auront fait battre le cœur de la cité.

Ensemble faisons progresser notre commune !

Francis HILLMEYER
Député-Maire



Vacances et projets avec La Bobine !



Filature Nomade

Initiée par la Filature Scène nationale de Mulhouse, en partenariat avec la commune et la Bobine, l'opération Filature Nomade continue pour la 3^{ème} année sur Pfastatt.

La première partie de l'opération consiste en l'accueil d'un spectacle choisi parmi une sélection proposée par la Filature. Un public nombreux a donc pu participer à la « projection diapositive goûter » de Meriem MENANT, avec le spectacle « Emma la clown en Afghanistan », vendredi 3 février au Foyer Saint-Maurice.

La Filature Nomade permet aussi d'assister en groupe à des spectacles choisis à la Filature même. Les enfants de l'atelier théâtre « Les petits cailloux » découvriront « Perceval le Gallois » le 10 mai : un spectacle sur l'époque médiévale revisitée, suivi d'un goûter avec les artistes.

Jeunesse citoyenne

Depuis octobre 2016, le Pôle Jeunesse se concentre sur des projets citoyens en direction des jeunes. Plusieurs projets sont en cours ou encore à venir.

De Strasbourg...

Le Pôle Jeunesse est parti du 19 au 21 décembre avec un groupe de 10 adolescents de Pfastatt et Lutterbach. Pendant ces trois jours, les jeunes ont séjourné à l'auberge de jeunesse Le Ciarus, située dans l'hyper centre de Strasbourg avec un programme chargé...

Le 1^{er} jour, ils ont visité le parlement européen avec un guide puis le soir, Strasbourg By Night. Le 2^{ème} jour était consacré à Europa Park avec les jeunes de la MJC de Bollwiller puis à une veillée « loup garou ».



...à Paris

Pour les vacances d'hiver, il y a eu deux accueils de loisirs.

- Un séjour à Paris du 11 au 18 février pour les adolescents âgés de 11 à 17 ans. Il s'agissait d'un séjour culturel et de découvertes des institutions démocratiques. Logés dans une auberge de jeunesse, ils ont visité le Musée Grévin, la Tour Eiffel, assisté à l'enregistrement des émissions télévisées « Canal Football club » et « Jamel comédie club Kids » puis assisté au spectacle « Danse avec les stars ». Puis ce fut la visite de l'Assemblée Nationale avec, comme guide, notre député, Francis HILLMEYER. Les jeunes ont également souhaité se rendre sur le site du Bataclan pour rendre hommage aux victimes des attentats de novembre 2015.



- Pendant ce temps à Pfastatt et durant la 2^{ème} semaine des vacances, l'accueil de loisirs a été une réussite : une rencontre sportive inter structure avec le CSC de Wittelsheim autour des valeurs telles que le partage, le respect, la cohésion de groupe, le savoir-vivre ensemble et l'écoute, un tournoi de football avec la BPDJ (gendarmerie de Mulhouse) et une sortie canirando ont été organisés.

Enfance et serpentins

➤ Vendredi tout est permis

Pour la deuxième fois, la Bobine a organisé le 27 janvier une soirée « vendredi tout est permis » destinée aux familles, animée par Emmanuel et

David. 200 personnes y ont participé. Petits et grands se sont beaucoup amusés et attendent avec impatience la prochaine édition.

➤ Carnavals d'ici et d'ailleurs

Ce sont en moyenne 70 enfants par jour qui ont été accueillis durant les vacances d'hiver 2017 qui se sont déroulées à l'îlot même du lundi 13 au vendredi 24 février.

Le thème des animations était « Carnavals d'ici et d'ailleurs ». Les enfants ont voyagé à travers les plus grands carnavals du monde. Ils ont eu la chance de visiter les ateliers du carnaval de Mulhouse. Ils sont aussi allés se détendre au cinéma, nager comme des petits poissons à la piscine et ont découvert plein d'autres activités et ateliers manuels sur le sujet du carnaval.

➤ Une pluie de confettis

Cette saison, la Bobine de Pfastatt a participé à nouveau au carnaval de Pfastatt.

En partenariat avec le comité du carnaval de Pfastatt et son président Jean POZZO, ils ont construit un char en forme de château avec l'aide précieuse de Jean-Marie et Serge. Il a été décoré par certains enfants, des parents et des bénévoles de la Bobine. Des costumes et des accessoires ont été créés pour l'occasion. Dans une ambiance digne des plus grands banquets médiévaux, des chevaliers, des nobles et des paysans se sont réunis autour du château pour défiler dans les rues pfastattoises dimanche 12 mars lors de la cavalcade.

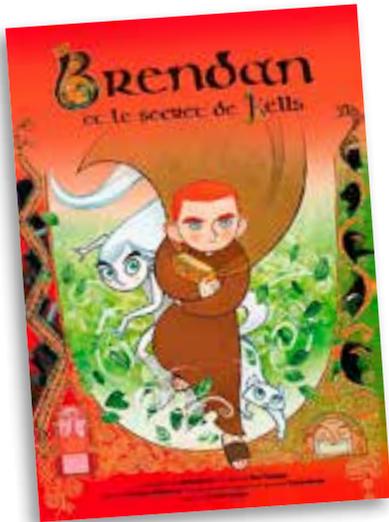
➤ ALSH printemps 2017

Les vacances scolaires de printemps se dérouleront à l'îlot même du lundi 10 avril au vendredi 21 avril 2017. Le thème de cet ALSH sera consacré aux châteaux forts et le monde médiéval. Les inscriptions ont démarré lundi 27 mars dès 14 heures.

Action collective familles

Les châteaux forts et le monde médiéval

L'ensemble des familles, 50 parents et enfants, a assisté mercredi 18 janvier à la projection à La Bobine du dessin animé "Brendan et le secret de Kells", introduit et commenté par Antoinette OBER et suivi d'un goûter.



Les prochaines actions : deux grandes excursions familiales autour de ce thème auront lieu **mercredi 19 avril au château du Haut-Koenigsbourg** et en **mai au château Rhénan en Allemagne**, en partenariat avec le pôle enfance.

Chants en famille

Dans le cadre de Récré Famille, Hélène MEYER, consultante en parentalité, anime une fois par mois une séance de chant familial pour initier les tout-petits à l'éveil musical. Nous proposons pour les autres mercredis des activités ludiques et éducatives : peinture, modelage, pâtisserie, jeux d'éveils et petits bricolages à l'occasion des fêtes.



Café des parents

Nous avons entamé début janvier notre seconde édition du café des parents en lien avec les établissements scolaires de Pfastatt. Ces cafés ont été animés par Elise CAPITAINE, psychologue. Les rencontres ont permis aux parents d'échanger, de partager leurs expériences et de prendre du recul face à des situations vécues, concernant l'éducation de leurs enfants.

► L'équipe de La Bobine



L'AGENDA DE LA SAISON CULTURELLE DE LA MJC...

FESTI'GRENADINE

Festival de marionnettes jeune public

Du 11 au 13 avril à Pfastatt et Lutterbach
Programme dans l'encadré ci-dessous

«PERDUES DANS STOCKHOLM»

Théâtre, Le Rideau Rouge

Samedi 29 avril à 20h, Foyer Saint-Maurice

«ORGUEIL, POURSUITE ET DÉCAPITATION»

Théâtre, Labo T

Vendredi 19 et samedi 20 mai 2017 à 20h
Foyer Saint-Maurice

MÔM'EN SCENE

21^{ème} édition

Vendredi 9, samedi 10 et dimanche 11 juin
Salle polyvalente et Foyer Saint-Maurice
Programme complet disponible fin mai à la Bobine ou sur www.la-bobine.org
A partir de 6 ans

GALA DE DANSE

Samedi 24 juin et dimanche 25 juin à 20h
COSEC



Festi'Grenadine 2017, du 11 au 13 avril

Retrouvez notre festival jeune public pour sa 8^{ème} édition.

Il accueille des compagnies professionnelles locales et nationales proposant des spectacles de marionnettes en petite forme pour les enfants à partir de 1 an. Notre formule consiste en un spectacle goûter accompagné d'un univers onirique créé pour sensibiliser les enfants à la magie des arts de la scène, en privilégiant le rapport humain entre l'artiste et le spectateur.

Le programme détaillé est disponible sur notre site, www.la-bobine.org

mardi 11 avril	Plum'caillou Héliothrope théâtre (88) Marionnettes, objets manipulés et musique 25 mn - 1 an et plus Scène - 10h	Bobinus Circus Cie Lutka (59) Théâtre et marionnettes 30 mn - 3 ans et plus 1 ^{er} étage - 14h30	Plum'caillou Héliothrope théâtre (88) Marionnettes, objets manipulés et musique 25 mn - 1 an et plus Scène - 10h
mercredi 12 avril	Les Affreuzzz Cie du Petit monde (37) 45 mn - 3 ans et plus Marionnettes et théâtre Grande salle - 10h	Bobinus Circus Cie Lutka (59) Théâtre et marionnettes 30 mn - 3 ans et plus 1 ^{er} étage - 14h30	Les Affreuzzz Cie du Petit monde (37) 45 mn - 3 ans et plus Marionnettes et théâtre Grande salle - 15h45
Jeudi 13 avril, à Lutterbach	Le cas Noé Rubis Cube (Belgique) Théâtre, marionnettes et objets manipulés 45 mn - 5 ans et plus Extérieur/salle musique - 10h	M. Scouï a disparu ! Cie des Contes perdus (90) Objets manipulés et musique 45 mn - 3 ans et plus Salle musique - 14h	Le cas Noé Rubis Cube (Belgique) Théâtre, marionnettes et objets manipulés 45 mn - 5 ans et plus Extérieur/salle musique - 15h45



UMP : musique "sportive" et encouragements

Il va y avoir du sport !

Lors des vœux du maire, notre association fut félicitée par la municipalité pour sa longévité (130 ans !) et son engagement. Nous remercions tous ceux qui ont rendu cela possible. Nous vous donnons **rendez-vous samedi 1^{er} avril à 20h15 et dimanche 2 avril à 16h au Foyer Saint-Maurice pour notre concert annuel.** Cette année notre thématique sera... le sport ! Nous comptons sur votre présence !

Encourageons la jeunesse

Après les auditions réussies du 11 mars et un concert de l'atelier Musiques actuelles "Just For fun" le 12 mars, **l'audition de fin d'année aura lieu samedi 24 juin à 16h30 au**

Foyer Schoff. Présentant les progrès qu'ils auront faits toute l'année, les élèves recevront ensuite leurs diplômes.

L'école de musique est ouverte à tous, avec un enseignement adapté et donné par des professionnels qualifiés. Les familles d'instruments enseignés sont les cordes (*piano, violon, alto, violoncelle, contrebasse, guitare*), les vents (*flûte, clarinette, saxophone, trompette, baryton, cor, trombone*) et les percussions. L'école propose aussi des cours d'éveil musical et de chants classiques et modernes.

N'oublions pas les pratiques collectives, qui sont des sources d'inspiration et d'épanouissement : l'orchestre des jeunes, les groupes de « Musiques Actuelles » et de « Gospel ».

L'harmonie répète tous les mardis soir dès 20h15 au Foyer Schoff. Si vous êtes musicien et désirez jouer en groupe, venez nous voir !

Contact

Site web : <http://ump.asso.free.fr>

Mail : ump.asso68@gmail.com

Téléphone : 06 95 62 37 37

ou 03 89 50 22 36

Permanence de l'école de musique : 4 rue des Écoles, 1^{er} étage, tous les jeudis hors vacances scolaires, de 13h30 à 16h30.

▲ Axelle RUFFENACH et Louise BEHR

Judo : ceinture noire pour Mélissa

C'est avec beaucoup de fierté que Thierry ZIGMANN, président du club et José ALMOUZNI, cadre technique et enseignant ont remis la ceinture noire à la judokate Mélissa FRANTZ.

Mélissa, passionnée par le judo, compétitrice, apporte également son aide à Guy LUX dans le cadre de l'enseignement du judo aux enfants.

Rappel des horaires de cours au COSEC de Pfstatt :

- **Enfants, les lundi et vendredi, de 18h à 19h30**
- **Adultes, les lundi, mercredi et vendredi de 19h30 à 21h (cours de judo), mardi de 19h30 à 21h et samedi de 10h à 11h30 (cours de Ju Jitsu et Self Defense)**



Quelques résultats du club

- **12 novembre 2016, COUPE D'ALSACE JUNIORS CREPS à Strasbourg**

2^{ème} : Mélissa FRANTZ, moins de 57 kg

2^{ème} : Alex OHRESSER, moins de 66 kg

- **19 novembre 2016, TOURNOI D'AMNEVILLE**

2^{ème} : Landry BERNHEIM, moins de 66 kg

2^{ème} : Laura HABERSTOCK, moins de 63 kg

- **15 janvier 2017, QUART DE FINALE CHAMPIONNAT DE FRANCE CSRA CADET**

1^{er} : Romain PICHENET, moins de 90 kg

1^{er} : Landry BERNHEIM, moins de 66 kg

3^{ème} : Margot KEIFLIN, moins de 63 kg

3^{ème} : Alexis ROHR, moins de 90 kg

- **21 janvier 2017, TOURNOI DE France à Cannes**

5^{ème} : Laura HABERSTOCK, moins de 63 kg, qualifiée en mai pour le niveau Europe

- **22 janvier 2017, GRAND PRIX MINIMES à Richwiller**

1^{ère} : Eloise FRANTZ, moins de 57 kg

Ceinture Noire 1^{er} Dan Mélissa FRANTZ junior

Ceinture Noire 1^{er} Dan Alexis ROHR, cadet

Ceinture Noire 2^{ème} Dan Bruno FRANTZ, senior

► Installation provisoire pour la Ludosphère

Les travaux de réaménagement de la ludosphère sont en cours et dans quelques mois, les Pfstattois découvriront une toute nouvelle structure rénovée, embellie, plus spacieuse avec ses 250 m²...

Avant de commencer les travaux, il a fallu déménager les jeux. Ainsi samedi 29 octobre dernier, une vingtaine de bénévoles s'est réunie pour déménager au 1^{er} étage du bâtiment de l'Escal, les quelques 4 500 jeux et jouets, en vue de la location ou remisés par manque de place. C'est là que Peggy et son équipe vous recevront jusqu'à la fin des travaux.

Les animations du 1^{er} trimestre 2017

La Ludosphère a organisé en janvier une formation Kappla avec la classe Ulis du collège Jean Macé : il s'agit d'un partenariat à l'année qui permet aux élèves d'utiliser le jeu comme moyen d'apprentissage. Vendredi 10 février, c'est dans la bonne humeur que de nombreux joueurs adultes se sont retrouvés pour jouer ensemble. Le 16 février, pendant les vacances scolaires,



Peggy a organisé une animation sur le thème «*Détective au zoo*».

Une présentation des jeux et de la ludothèque a été réalisée à l'Institut Saint-Joseph de Lutterbach et une formation pour le centre de réadaptation de Mulhouse.

Pour la journée du «*Mardi Gras*» du 28 février, les adhérents ont été invités à venir déguisés. Une location de déguisement par famille leur a été offert pour l'occasion.



Qui vous accueille à la Ludosphère ?

Peggy IZNARD est notre ludothécaire. Elle vous conseille pour le choix des jeux et organise également des animations et des formations. Janice et Maité sont ses assistantes. Chloé a pour mission d'embellir et d'enrichir notre site www.ludopfastatt.fr. N'hésitez pas à le visiter : vous trouverez des renseignements sur les jeux que nous louons, les animations que nous proposons, les horaires d'ouverture, etc.

Vous pourrez également découvrir tous les déguisements que nous mettons à la disposition de nos adhérents.

Horaires d'ouverture :

- mardi de 16h à 18h30
- mercredi de 14h30 à 17h30
- samedi de 10h à 12h

► Pascale CHAMBARD

► Animation Panda à la médiathèque

Pendant les vacances d'hiver, l'association ABC et les bibliothécaires de la section jeunesse ont organisé une animation «*Panda*», à la médiathèque de Pfstatt.

Les enfants de plus de 5 ans ont été accueillis mercredi 15 février et les vendredis 17 et 24 février, pour un atelier d'une durée de 2 heures.

Après la lecture de l'album «*Petit Panda cherche un ami*» de Claire BERTHOLET, ils ont



fabriqué un masque et un marque-page. Un moment très apprécié par les jeunes qui ont terminé l'atelier par un goûter bien mérité.

► L'ABC, Angéline et Marie-Rose





Le Foyer Saint-Maurice et les « Légionnaires » organisent leur 25^{ème} marche populaire dimanche 14 mai. Le départ et l'arrivée auront lieu au Foyer Saint-Maurice entre 6h et 15h. La dernière arrivée devra se faire avant 18h.

▶ 25^{ème} marche populaire le 14 mai !

Comme d'habitude, PETRUS ITINERIS a prévu 3 parcours sans difficultés. Le premier, d'environ 5 km, partira du Foyer à travers les rues du village pour aller vers le Lutzelacker. Il aboutira au poste de contrôle n°1 où une collation sera offerte. Le retour vers le Foyer passera par la très belle forêt du Nonnenbruch et devant la ferme des Quatre Vents.

Pour réaliser le parcours de 10 km, il faudra poursuivre son chemin par la forêt et après un passage près de la maison forestière, les marcheurs pourront se sustenter au poste n°2 à la société de tir de Richwiller. Au menu : côtelettes, frites et autres sandwiches et boissons. La séparation des deux parcours (10 et 20 km) aura lieu à cet endroit.

Pour le 10 km, les marcheurs passeront devant la Roselière de Richwiller et retrouveront le Foyer où sera mijoté le fameux goulasch hongrois, dans une bonne ambiance musicale. À noter la présence d'un médecin et d'un cardiologue qui prendront votre tension artérielle après tous vos efforts.

Quant aux mordus de la marche, ils emprunteront pour la boucle des 20 km les sentiers et

chemins et iront vers le contrôle n°3 près de l'ancienne poudrière de l'association du Sahel Vert. Puis retour vers Richwiller et parcours commun avec le 10 km.

Notre marche sera dédiée à François CHEVALIER, membre du comité du Foyer et responsable du poste n°2, qui était présent à notre marche depuis la première édition, ainsi qu'à Roland MUNCH ancien responsable du poste n°3, tous deux décédés en début d'année. Une pensée et un grand et éternel remerciement.

Venez donc rejoindre pour un jour vos légionnaires, sur de beaux sentiers, dans une nature belle et estimée, des pieds bien chaussés. Nous ferons en sorte que vous passiez une bonne journée. La marche, la pratique d'un sport à la mesure de tous. En pratiquant la marche, on devient patriarche.

▶ Joseph SCHELLENBAUM

Contact

Tél : 03 89 53 06 17 ou 06 71 67 94 21

mail : joseph.schellenbaum@wanadoo.fr



▶ Soirée carpes frites au Foyer Saint-Maurice

Dès à présent réservez votre **soirée du vendredi 30 juin** pour un repas carpes frites dans une ambiance conviviale au Foyer Saint-Maurice.

Organisée à l'initiative du Golden Dancers Country Line Club avec la participation d'as-

sociations locales, cette soirée contribuera à financer le remboursement des travaux de mise aux normes.

Le programme complet est en cours de préparation.

Pour tout renseignement, n'hésitez pas à contacter le 06 36 05 83 35.

Francis MERCK



▶ Cabaret Alsacien « Friejhohr fer unseri Sproch »

L'équipe du Friejhohr donne à nouveau rendez-vous à tous les amateurs de culture régionale pour leurs traditionnelles représentations du « Friejhohr fer unseri Sproch ».

Des sketches, de la chanson, des petites pièces de théâtre, le Schnitzelbank, le Witztisch constitueront les pièces maîtresses de ce programme 2017.

Venez nombreux, emmenez vos familles et amis, l'entrée est libre.

Au Foyer Saint-Maurice samedi 22 avril à 20h et dimanche 23 avril à 15h

Samedi 11 mars, le bal costumé et ses spectacles ont offert au public pfastattois et amis carnavaliers, une nuit de délires et d'amusements qui ont débridé les plus réticents.

Jean-François VALENCE et son orchestre "Élégance", les danseuses du New Club de Liliane TAGLANG ainsi que les mariages de Pfas'toch avec Colombine et du Deckwurst avec Panettone ont fait de cette soirée un moment important des festivités carnavalesques. Comme de tradition, l'élection de la cour royale fit d'Alison HUG et de ses deux dauphines Gwenaelle et Rebecca, le trio de charme et de sourires de cette édition. Après des mois de préparation par les techniciens, les couturières et les organisateurs et une collaboration active avec *La Bobine*, la cavalcade a eu un succès bien mérité. 13 chars et des groupes venus de Scherwiller, Artzenheim, Sarrebourg, Neuenburg (Allemagne), sans oublier les locaux mulhousiens et pfastattois ainsi que nos amis véni-



Carnaval : succès populaire au rendez-vous

tiens de Wittelsheim firent du cortège axé autour des chars de *La Bobine*, la Gondole vénitienne de Pfas'toch et Colombine et le char Municipal, un moment de fous rires, de bataille de confettis, bonbons et peluches. Pas moins de 450 carnavaliers ont défilé sur un parcours de 2 km, emprunté 2 fois pour satisfaire le public qui se réchauffait sous le soleil printanier de ce mois de mars.

Jean POZZO



Au Plaisir des couturières, édition 2017

Bien avant l'heure d'ouverture, on pouvait se croire devant les portes des grands magasins le jour des soldes...

On attend, on patiente...

Puis on se précipite pour trouver LA bonne affaire !

Désormais, la braderie « Au Plaisir des Couturières » est inscrite dans le calendrier comme un événement incontournable.

Le plaisir de chiner autour des 55 stands était vraiment réel pour un public averti toujours plus nombreux. Et ces clientes (et clients)



venaient de plus de 100 km à la ronde ! Un énorme choix de différents objets de mercerie qui cherchaient preneurs... Et ils ont trouvé ! au-delà de leurs espérances !

Ce fut une braderie essentiellement consacrée à la vente de tissus, de boutons, de galons, de biais, de broderie, de laine, de patchwork, d'aiguilles, de fils, d'objets à customiser (*très tendance actuellement*). En fin de journée, les exposantes avaient largement le sourire

et la satisfaction d'une journée bien remplie. La convivialité entre public de tous horizons et les organisateurs de l'OMSAL fait partie de ce succès.

A réitérer l'année prochaine. Le rendez-vous est déjà pris pour le 28 février 2018.

André BURRY





De gauche à droite : Aubry, Lucie, Sofian, Robin, Guillaume, Hildegard et Mathilde

▶ Le projet solidaire du groupe Scouts et Guides de France

L'équipe des Compagnons du groupe de Scouts et Guides de France du Nonnenbruch à Pfstatt a mis sur pied un projet solidaire en Inde qui se concrétisera du 26 juillet au 25 août 2017. Les billets d'avion sont réservés, le grand départ approche pour ces six jeunes âgés de 17 à 20 ans, sur le point de partir pour un mois.

Ils ont en effet construit un partenariat avec SRISTI village, une fondation qui possède 8,39 hectares de terres de culture juste à l'extérieur du village de Kunamangalam (au nord-ouest de Pondichéry).

Ce village vit au rythme d'une agriculture « Eco-friendly », c'est-à-dire que les divers projets agricoles en cours de développement utilisent des techniques traditionnelles du sud de l'Inde et se basent sur une agriculture écologique. Un autre but de la fondation est de vivre en autosuffisance. La réalisation d'une ferme laitière est notamment en cours, où les membres de la communauté pourront apprendre à manipuler et à s'occuper des animaux. Le lait produit sera en outre une nouvelle possibilité de générer des revenus, d'où l'autosuffisance.

L'idée principale du Village de SRISTI est d'accueillir les marginaux de la société indienne, notamment des personnes aux déficiences mentales, dans le but de leur donner la possibilité d'acquérir des compétences manuelles et donc d'avoir la chance de travailler dans le secteur de l'agriculture, de générer leurs propres revenus, devenir autonomes et indépendants et leur permettre ainsi de mener une vie digne et heureuse.

La Fondation gère par ailleurs une école pour enfants atteints de déficiences intellectuelles, avec l'objectif de leur permettre d'acquérir plus d'indépendance et en faire des membres actifs de la communauté.

L'équipe des Compagnons va donc découvrir, apprendre à vivre et collaborer avec les membres de la communauté. Ils aideront à la

mise en place de la ferme laitière, aux tâches quotidiennes du village et apporteront également leur aide dans l'école même. Ils proposeront des projets personnels qui leur tiennent à cœur, tels que réaliser un projet artistique autour du cinéma et des émotions que l'on peut ressentir.

Dans cette équipe, les jeunes se connaissent depuis deux ans ou plus pour certains. Elle se compose entre autres de Mathilde, qui « tout au début de sa vie d'adulte, souhaitait aider les personnes dans le besoin, les soutenir et les aider à se construire un avenir ». Ce projet est donc un échange de traditions très enrichissant.

On retrouve également Lucie, pour qui ce voyage sera « l'occasion de découvrir une autre culture et d'autres traditions ». Lucie pourra aussi aider lors de l'installation de la ferme laitière dans le village grâce à son expérience dans le domaine agricole.

Nous avons l'artiste de l'équipe, Robin, scout depuis son plus jeune âge. Il voyage beaucoup avec sa famille mais pour lui ce projet est une nouvelle expérience pour gagner en autonomie et pouvoir réaliser un court-métrage sur le thème des émotions.

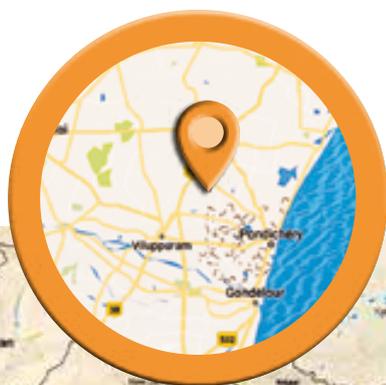
Puis vient Aubry, notre as en anglais, scout depuis dix ans. Pour lui, ce projet est « l'un des aboutissements de sa vie dans le scoutisme ». C'est l'occasion de « vivre des moments inoubliables et d'être en contact avec différentes cultures ainsi que des modes de vie qu'on ne peut imaginer ».

Nous avons aussi Sofian, qui considère l'importance de l'idée d'aider les personnes dans le besoin, de partager les valeurs que lui a inculqué le scoutisme. Ce projet lui tient à cœur et il veut découvrir une nouvelle culture.

Enfin, nous avons Guillaume : ce qui le motive, c'est « surtout de faire de grandes rencontres et découvrir un nouveau mode de vie au travers du développement de ce village »...

Ce sera en effet une expérience inoubliable !

Si vous souhaitez en savoir plus sur le projet, ils seront heureux de vous répondre à : compagnons.inde2017@gmail.com ou sur leur page facebook : [Inde 2017/Sristi village](#)



▶ 12^{ème} fête de la cerise pour l'APCF

La 12^{ème} édition de la fête de la Cerise aura lieu dimanche 11 juin prochain, sur le stade situé rue de l'étang, comme à l'accoutumée, dans le quartier Fehlacker à Pfastatt.

Vous pourrez vous promener, découvrir des stands d'artistes et d'artisans, participer à des jeux gratuits sur le thème de la cerise (*courses à la cuillère, jeux d'adresse...*).

Des concours seront également organisés sur des thèmes tels que cracheurs de noyaux de cerises (*record à battre 13,40 m*) ou encore la meilleure tarte aux cerises ; la tarte devra être remise au jury avant midi. Un week-end pour deux personnes est à gagner.

Dans une ambiance musicale, vous pourrez déguster la bière à la cerise mais également la bière pfastattoise, spécialement brassée par les membres de l'association.

Enfin, des grillades diverses, des pâtisseries et



des glaces ainsi que notre tourte à la viande, au munster et aux cerises raviront vos papilles. Les enfants pourront s'amuser dans une structure gonflable, un manège ou encore à la pêche aux canards...

Un défilé de mode sera également proposé ainsi que l'élection de "Miss Cerise" et ses dauphines.

Bref, une belle journée à passer dans un cadre champêtre tout en s'amusant.

s'inscrire pour

- l'élection de Miss Cerise 2017 lors de la Fête de la Cerise,
- ou Miss Pfastatt 2018 lors de la 3^{ème} fête de la bière qui se déroulera fin octobre 2017 à la salle polyvalente à Pfastatt.

Renseignements et inscriptions

par mail : senn-daniel@orange.fr

par téléphone : 06 16 31 79 48

▶ Daniel SENN



Appel à candidatures

L'association APCF propose aux jeunes filles de Pfastatt âgées de 16 à 24 ans de

▶ Animations à l'Âge d'Or

L'Âge d'Or se veut toujours plus active. En témoignent les activités de ce début d'année...

Début janvier, les rois mages ont été fêtés avec la traditionnelle galette. Le président Daniel SENN en a profité pour présenter ses vœux à l'ensemble des membres.

Le 18 février, une soirée danse country avec repas était proposée à la Maison des Associations et 130 danseurs et danseuses se sont retrouvés pour un moment très réussi.

Dans son élan, l'association a également organisé le 30 mars une paëlla pour les familles et amis des membres. Danse, spectacle ainsi qu'une ambiance carnavalesque étaient au programme.

Rappelons les autres activités organisées par l'Âge d'Or : balades, excursions, chant, danse country, gym douce, cours d'informatique, d'anglais, de photographie, bricolage, ainsi



que tous les mois, le Goûter d'anniversaire. Des après-midis de rencontre pour bavarder et jouer sont également organisés à la MAP (*Maison des Associations 26 rue de Kingersheim*). Les prochaines auront lieu les mardis 4 avril, 2 mai et 6 juin, de 14h30 à 17h.

Pour tout renseignement n'hésitez pas à écrire à traitdunion.michelle@gmail.com

L'Âge d'Or se prépare également à célébrer dignement ses 40 années d'existence et, pour cet

événement, plusieurs surprises sont étudiées en collaboration avec l'association APCF qui se propose d'organiser une fête mémorable pour l'occasion.

Renseignements

par mail : senn-daniel@orange.fr

par téléphone : 06 16 31 79 48



Les Amis du Hohlerberg repartent cette année à la découverte des richesses de la colline pour mieux les partager, tout en contribuant au développement de la convivialité entre les habitants. Centrée sur la protection et la valorisation de l'environnement naturel, faune et flore ainsi que le patrimoine historique et industriel, l'association propose plusieurs activités et actions ouvertes à tous les Pfastattois.

Promenade-découverte au parc LALANCE samedi 13 mai à 14 heures

Ce parc est le plus important des espaces boisés qui constituent la crête verte de la colline.



La visite sera guidée par deux naturalistes reconnus (*et Pfastattois !*) : Daniel DASKE partagera ses connaissances sur les nombreux oiseaux qui y nichent ou font halte sur cette crête ; Bernard SIGRIST nous fera redécouvrir les bienfaits des plantes dans leur diversité et parfois apparente insignifiance. Rendez-vous devant l'entrée du Centre médical Lalance.

Le printemps avec les Amis du Hohlerberg

Troc vert samedi 20 mai aux Jardins SCHOFF

C'est un moment de rencontre basé sur le principe du troc où chacun pourra échanger sans rien déboursier – *plantes, boutures, graines, jeunes plants* – et aussi partager astuces et savoir-faire avec d'autres dans une atmosphère conviviale et solidaire.

Cette opération fait suite au succès du premier Troc vert organisé par notre association chez un particulier dans le quartier de la rue d'Ilzach en 2016. Rendez-vous à tous les habitants de la commune, jardiniers avertis ou amateurs, **samedi 20 mai 2017 aux Jardins SCHOFF.**

Renseignements et inscriptions

hohlerberg.pfastatt@gmail.com

Tél. 06 30 91 39 70 ou 06 87 60 24 36

Georges GREINER

En savoir plus sur les herbes sauvages de nos rues

Leur retour est désormais programmé. Apprendre à les reconnaître dans nos rues est un projet de notre association qui pourrait se réaliser dès qu'apparaîtront les premières fleurs printanières.

Il serait même possible de participer à une démarche du Muséum d'Histoire Naturelle qui propose à tout un chacun de repérer les plantes de nos trottoirs et rues, puis de transmettre les espèces observées à un répertoire national.

On ne demande pas d'être des experts. Quelques notions acquises en groupe sur le terrain, livre en main, suffiront pour participer à une telle action citoyenne appelée "Vigie Nature".

C'est avant tout un plaisir, avec un regard positif, de redécouvrir ces herbes que l'on disait mauvaises ou folles.

Chaque espèce a des vertus, une histoire, une structure spécifique et sa propre stratégie pour se reproduire. On les retrouve dans nos jardins, prés et forêts. Ignorée ces récentes décennies, leur utilité est peu à peu à nouveau reconnue.

Dans notre commune qui adhère à l'objectif « *zéro phyto* », leur présence est déjà davantage visible. De tels engagements réussissent mieux si les habitants apprécient la valeur de plantes décriées à tort. Rappelons que depuis cette année, l'usage de produits toxiques sur les voies publiques est interdit dans toutes les communes.

Si « *en savoir plus sur les plantes de ma rue* » vous intéresse, vous pouvez contacter "Les Amis du Hohlerberg" par mail ou téléphone.



Les observations sur le terrain d'une à deux heures se feront sous forme de bénévolat, dans une ambiance conviviale, sans exigence de connaissances particulières en botanique.

Contact :

hohlerberg.pfastatt@gmail.com

Tél : 06 30 91 39 70 ou 06 87 60 24 36

Bernard SIGRIST

Lors de la dernière assemblée générale de l'Amicale, Fabrice TRESSON, après 17 années de présidence, a passé la main à Corinne ALLGAIER tout en restant dans le comité.

La nouvelle présidente sera entourée au sein du conseil d'administration par Renée ESCHBACH, vice-présidente, Nicole FÈVRE, secrétaire et Frédéric LECLERCQ, trésorier, ainsi que les assesseurs Fabrice TRESSON, Suzanne TRESSON, Jean-Jacques FLECK, Christine POIROT, Jacqueline TSCHORA, Claude TSCHORA et Suzanne BAILER.

Lors de cette réunion, une soixantaine de donateurs méritants ont été honorés, parmi lesquels Jean-Marie PEREZ et Thierry De BIN qui ont eu la médaille d'argent pour 75 dons. Brigitte ROHMER a eu la médaille d'or pour 60 dons et Bernard SCHERRER la médaille en or avec palme pour 150 dons.

Le président a profité de l'occasion pour remercier et offrir un cadeau à Jean BIDOLI,



Une nouvelle présidente pour l'Amicale des Donneurs de Sang

membre fondateur et Charles ALTHUSER qui se retirent du comité après de nombreuses années d'engagement.

En 2016, l'association a effectué cinq collectes de sang, fréquentées par 355 donateurs, dont 25 nouveaux. Elle a également participé à la vente de tulipes au profit de l'Institut de

Recherche en Hémathologie qui a rapporté 7143 €. Son dynamisme ne s'arrête pas là puisqu'elle distribue le Pfastatt Infos, aide à la collecte de la banque alimentaire, est présente à la journée citoyenne ainsi qu'à la fête de Noël des personnes âgées et participe au gardiennage du marché de Noël.

Santé

► Découverte orientale à l'EHPAD

Mercredi 8 février, les résidents de l'EHPAD du Centre hospitalier de Pfastatt ont passé un après-midi « oriental ». La surprise était de taille ! Une longue table présentait les belles vaisselles, du petit mobilier, une chicha... Le personnel avait également revêtu à cette occasion des costumes orientaux.

Des jeunes filles du groupe de danse orientale de Sausheim, âgées de 5 à 14 ans, sont venues avec aisance, un peu de timidité et beaucoup de plaisir apporter leur jeunesse et leur fraîcheur pour faire découvrir des rythmes nouveaux.



Ce groupe, que nous remercions chaleureusement, fait partie de l'association « Les copains d'abord ».

Plusieurs membres du personnel avaient confectionné durant deux jours des gâteaux avec la grande satisfaction et la fierté de pouvoir partager leur culture.

Ces spécialités, accompagnées du traditionnel thé vert, ont été très appréciées par les résidents au moment de la collation qui a clôturé ce bel après-midi de partage et de découvertes...



► Anna CRONENBERGER et Nathalie BEYER, Animatrices



Dans le cadre d'un Enseignement Pratique Interdisciplinaire en 4^{ème} consacré à « Mulhouse au XIX^{ème} siècle, la Manchester française », les élèves de 4^{ème}C du collège Krafft sont allés visiter les Archives Départementales de Colmar le 6 janvier dernier.

Les objectifs de cette visite étaient multiples. Il s'agissait de découvrir les documents d'époque servant au travail de l'historien mais aussi de comprendre comment ces documents pouvaient encore nous parvenir grâce au travail assez méconnu des archives. Dans un premier temps, les élèves ont pu visiter

▶ Les collégiens visitent les archives départementales

un lieu de stockage où Françoise ZWICKERT, chargée des Relations avec le public scolaire, leur a expliqué les missions des archives : le contrôle, la collecte, le classement, la conservation et la communication. A cette occasion, les élèves ont pu toucher des parchemins et apprendre que le Velin était un parchemin fait à partir d'une peau de veau (souvent mort-né). La nécessité de conservation à température constante et surtout le risque d'humidité pour les papiers (*bien plus dangereux que les incendies*) ont été explicités aux élèves.

Dans un deuxième temps, les élèves ont assisté à un « *comblage de lacune* » dans l'atelier de restauration. Souvent les documents sont attaqués par les moisissures et l'acidité des encres, ce qui nécessite une restauration précise. Jeanine PIERRE a fait la démonstration de son art auprès des élèves en utilisant du papier Japon qu'elle a déchiré suivant les formes exactes manquant au document. Puis à l'aide d'une colle végétale, a été appliqué un doublage avec un papier très fin. Enfin le document est pressé dans du feutre et séché. Ce long travail sur chaque document demande de la précision et surtout de la patience. L'atelier a montré également une restauration d'une reliure en bois du XV^{ème} siècle.

Pour terminer cette séance, les élèves ont utilisé des documents datant du XIX^{ème} siècle, préparés par Madame GOEPFERT, professeur enseignante-relais du service éducatif des Archives.

Trois thèmes sur Mulhouse au XIX^{ème} siècle ont été proposés aux élèves : « *Une ville façonnée par l'industrie* », « *les enfants et le travail en usine* » et « *les grèves à Pfaffstätt* ». Les élèves n'ont pas eu de grandes difficultés à s'approprier les différents documents, même ceux écrits à la main. Ils ont tous fait un travail en groupe de bonne qualité.

Ce travail préparatoire servira à d'autres découvertes lors de cet EPI mêlant l'histoire, l'anglais et les mathématiques. Les élèves se rendront au musée historique afin de mieux connaître les grandes familles mulhousiennes de l'époque.

Une sortie au Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine et une visite des cités ouvrières mettront en évidence le formidable développement industriel de Mulhouse au XIX^{ème} siècle.

Enfin une partie des élèves aura la chance de partir en voyage à Manchester et de constater *in situ* que le destin des deux villes est identique.



Les élèves sont allés le 20 janvier voir l'opéra « *Blanche Neige* » au théâtre de la Sinne de Mulhouse, puis se sont rendus à l'Opéra du Rhin de Strasbourg mardi 24 janvier afin de découvrir les coulisses d'un spectacle vivant.

Enchantés par la représentation, ils étaient très excités à l'idée de découvrir les coulisses d'un spectacle d'opéra.

▶ À la découverte de l'art lyrique et de l'opéra au collège Krafft

Dans le cadre du Parcours d'Éducation Artistique et Culturelle, les 50 élèves de la chorale du Collège Katia et Maurice Krafft ont pu bénéficier d'un projet monté

par leur professeur d'éducation musicale, Mme FERRARO et leur professeur d'histoire, Mme MAGY : la découverte de l'art lyrique.

Après un petit tour à la cathédrale de Strasbourg, ils ont visité les coulisses, les loges et la grande scène de l'Opéra du Rhin de Strasbourg. Accueillis très chaleureusement par Hervé PETIT, les élèves ont pu poser toutes les questions et également apprendre l'histoire de l'Opéra du Rhin. L'après-midi a été consacré à une répétition piano sur scène des chœurs pour l'opéra « *La Juive* ».

Le travail du metteur en scène, très précis par rapport au positionnement des chœurs, a été une découverte pour les élèves.

Cette journée d'immersion au sein de l'opéra a suscité l'envie chez nombre d'entre eux d'aller voir des spectacles à l'opéra.

Ce travail de connaissance de l'art lyrique se poursuivra cette année avec la venue d'une chanteuse lyrique qui fera partager son expérience aux élèves de la chorale.

▶ Brigitte MAGY

► Le calendrier des Acacias

À l'Institut d'Education Motrice (IEM) des Acacias, les jeunes qui y sont scolarisés proposent chaque année leur calendrier.

Cette année, dirigés par leur enseignante Sandrine DETOURBET, ils ont choisi le thème « Les moyens de transport ».

Tous les groupes des deux secteurs adolescents et enfants ont travaillé pour réaliser une œuvre commune. Le groupe **A** a choisi les motos et les petits trains, le groupe **B** les paquebots et le groupe **C** les avions et hélicoptères. Dans

les ateliers scolaires ont été aussi sélectionnés les sous-marins et bus, les fusées et même une montgolfière alsacienne. Sur leurs ordinateurs, les adolescents ont étudié l'histoire de la Twingo, l'évolution du vélo et les voiliers.

Le tout illustre un calendrier de belle facture qui a été proposé par les élèves de l'IEM pour un don de 4 euros. Somme qui servira à financer leurs activités, avec peut-être un voyage dans « le bus cœur toujours à l'heure » qui illustre le mois de décembre.

► Daniel SCHAEERER



► Les élèves apprennent à économiser l'énergie

Les classes de CM1 et CM2 de l'école du centre ont travaillé sur le thème de l'énergie avec une intervenante d'Alter Alsace Energie.

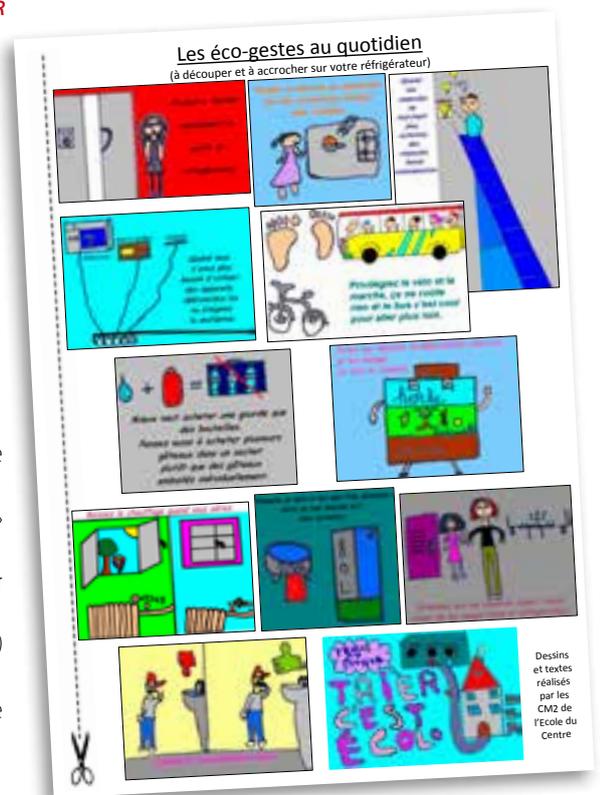
Les élèves ont appris comment moins gaspiller l'énergie et participé à plusieurs actions parmi lesquelles la réalisation d'un memento détachable à afficher sur le réfrigérateur, d'un quizz destiné aux autres classes, de jeux (mots croisés, mots fléchés, rébus, charades) qui donneront lieu à la confection d'un livret.

Ils ont également mené une enquête sur les modes de transport utilisés pour venir à l'école en fonction des rues où ils habitent. Après avoir réalisé des histogrammes, ils ont conclu que

des efforts étaient à faire pour économiser de l'énergie dans leurs déplacements.

Leurs conseils pour économiser l'énergie :

- régler le chauffage sur 20° en journée et environ 16° la nuit, sous la couette ;
- éteindre la lumière en journée, quand elle n'est pas nécessaire ;
- isoler votre maison pour éviter les « pertes » de chaleur ;
- utiliser le vélo ou enfiler ses baskets pour les déplacements courts ;
- prendre les transports en commun (bus, train) pour des trajets plus longs ;
- ne pas laisser couler l'eau quand on se brosse les dents.



Communiqué



Comment faire quand certains gestes quotidiens deviennent compliqués à réaliser ?

Une maladie, un handicap, le mal de dos, la perte d'équilibre ou plus couramment, l'avancée en âge, peuvent rendre les gestes du quotidien plus difficiles, plus lents. Si l'un de vos proches ou vous-même avez du mal à faire votre ménage, cuisiner, vous apprêter le matin, faire vos courses... des services d'aide et de soins à domicile peuvent être mis en place rapidement et simplement, selon votre situation.

À QUI FAIRE APPEL ?

Association à but non lucratif et reconnue d'utilité publique, APAMAD est le partenaire aide et soins à domicile des haut-rhinois depuis 70 ans.

Qualifiés et régulièrement formés, les salariés interviennent sur tout le département 7j/7 et 24h/24.

Parce que chacun de nous souhaite conserver le plaisir et la fierté de faire les choses, les intervenants d'APAMAD accompagnent discrètement chaque personne, encourageant le moindre geste, pour stimuler et préserver les capacités.

Posez toutes vos questions sur l'aide à domicile, gratuitement et sans engagement !

APAMAD vous apporte les conseils qui répondent à votre situation personnelle et étudie vos possibilités d'aides financières.

03 89 32 78 78

www.apamad.fr



ensemble solidaires pour pfastatt

Pfastatt le 21 mars 2017

Nouveaux horaires de la mairie

Les horaires variables ont été mis en œuvre à la mairie, entraînant une réduction des périodes d'ouverture au public de 35 à 29 heures par semaine.

Il est délicat de s'ingérer dans les négociations entre le personnel et la municipalité, mais nous avons estimé qu'il y avait aussi le service public minimum à mettre en avant.

Les services de la mairie seront de ce fait inaccessibles pour les personnes qui travaillent. Par ailleurs, ces nouveaux horaires sont disparates, ce qui empêche de les mémoriser. Nous avons demandé qu'ils soient revus.

Le maire a promis une expérimentation sur six mois et une enquête auprès des habitants.

Nous nous sommes abstenus au vote du conseil municipal. Rendez vous donc fin juin.

Après les élections

En avril, mai et juin, les Pfastattois auront voté.

Les politiques mises en œuvre par le futur pouvoir exécutif impacteront fortement le quotidien des habitants et les services publics, y compris municipaux.

Souvenons-nous que lors de la « primaire de la droite et du centre » les candidats rivalisaient en promettant des suppressions de fonctionnaires par centaines de milliers ! Sans parler de la retraite ou de l'allongement de la semaine de travail.

Quel avenir pour les impôts locaux, les dotations pour la commune, les intercommunalités ?

A partir de juin, les règles contre le cumul des mandats devraient s'appliquer pour le plus grand bien de la démocratie. C'est ainsi que les mandats de maire et de député ne seront plus cumulables.

Logiquement il ne devrait donc plus y avoir de député maire à Pfastatt, quel que soit le résultat des élections.

Nouvelle école du Fehlacker

Disparue des radars pour cause de tergiversations municipales et/ou intercommunales, elle fait une réapparition dans le budget communal de 2017.

A force d'insistance dans ce bulletin et ailleurs, sa nécessité urgente est enfin reconnue. C'est une affaire à ne pas perdre de vue, car il y a déjà eu des projets sérieusement envisagés ou promis qui se sont évanouis, comme la salle culturelle ou le terrain de foot synthétique.

Souvenons-nous qu'à chaque grand programme d'aménagement annonçant de nouveaux habitants, que ce soit à la Cotonnade ou derrière le Super U, nos responsables municipaux disent qu'il faudra penser aux équipements collectifs.

Alors pensons-y vraiment !

Concernant cette école, les engagements doivent être tenus par la commune et par la M2A.

NB : il est désagréable de constater qu'un lampadaire public reste éteint pendant plusieurs jours. Dans ce cas, signalez la panne au secrétariat des services techniques.

Tél : 03 89 52 88 25

Mail : y.berthet@pfastatt.fr

Les élus du groupe d'opposition

Pierre PETER, Irène BRODBECK, Georges GREINER
 tél. 03 89 51 04 36- mail : ppet2@wanadoo.fr

Le maire et les élus de la liste : «avec le cœur et la raison»

Comme chaque année, le premier conseil municipal est consacré à l'étude du débat d'orientation budgétaire. Cet exercice sera cette fois-ci encore difficile.

Vous le savez, depuis trois ans la baisse des dotations de l'État a frappé de plein fouet les recettes attendues par les communes. Pour Pfastatt, cela correspond à une baisse des dotations de 49% en trois ans.

Afin de nous permettre cette année encore d'investir dans l'amélioration de nos structures et de garantir un service public de qualité, il est de notre responsabilité de continuer nos efforts d'économie de gestion. Comme on dit : « faire plus avec moins ».

Maintenir le service public, bâtir la ville de demain et conserver des finances saines est un challenge que nous saurons relever en continuant nos efforts d'économies de gestion et en ciblant nos investissements.

Trois grands investissements sont prévus au courant de 2017 et un quatrième verra le jour en fin d'année.

L'agrandissement de la ludothèque, dont vous avez pu voir le début des travaux, permettra une meilleure utilisation de l'espace et fera disparaître cette cour qui était peu utilisée et dans un mauvais état.

Pour la salle polyvalente, le changement de la toiture ainsi que des plaques translucides situées juste en dessous nous permettra grâce à une très bonne isolation de faire de sérieuses économies de chauffage et l'aspect esthétique en sera nettement amélioré.

Le réaménagement de la rue de Dornach se fera en plusieurs étapes : les travaux commenceront avec le haut de la route de la rue de la République jusqu'à la rue du sanatorium qui sera refait. Le reste sera réalisé dans un deuxième temps. Nous aurons alors une entrée de ville rénovée et plus sécurisée.

Après avoir été mis en veille pour contrainte budgétaire, le projet de l'école maternelle et du périscolaire est relancé. Le regain des constructions sur l'ensemble de notre commune amènera des besoins nouveaux, tant au niveau scolaire que périscolaire.

Nos progrès de gestion, l'aboutissement favorable à nos demandes de subventions et la participation de M2A pour la partie périscolaire nous permettent d'appuyer sur le bouton " démarrage ".

Il faudra compter environ huit mois pour pouvoir instruire le permis de construire et faire les appels d'offres pour les entreprises. Cela nous permet d'envisager un début des travaux vers le mois de novembre.

La vie de notre commune, c'est aussi ses nombreuses associations et notre soutien au monde associatif, à ses dirigeants, à ses bénévoles, est total, avec pour preuve le maintien des subventions aux associations au même niveau que l'an dernier.

Voici en quelques mots les grands projets de l'année à venir, qui seront bien entendu accompagnés par des réalisations plus modestes.

Fabienne ZELLER
 1^{ère} Adjointe au Maire

Cette page est une page d'expression des 2 groupes représentés au conseil municipal.

Les avis, les chiffres et jugements qui y figurent n'engagent que leurs auteurs.

Sport • Culture • Loisirs

Vos rendez-vous à Pfastatt

d'avril à début juillet 2017



Avril

Samedi 1^{er} et dimanche 2

- ▶ **Concert annuel de l'Union Musicale de Pfastatt**
Foyer Saint-Maurice,
samedi à 20h15 et dimanche à 16h

Dimanche 2

- ▶ **Marché de Pâques**
organisé par le Pétanque Club
De 9h à 18h à la Maison des Associations, rue de Kingersheim

Dimanche 9

- ▶ **Arboriculture**
Le greffage : différents types de greffage et démonstration / Greffage de vos propres greffons (sur réservation) / Taille décorative / Vente de jus de pommes BIO
De 9h30 à 11h30, au verger école rue du Sanatorium - Ouvert à tous

Du mardi 11 au jeudi 13

- ▶ **Festi'Grenadine**
Festival de marionnettes pour jeune public
Foyer Saint-Maurice
(programme en page 5 du bulletin municipal)

Dimanche 16

- ▶ **Pâques au Parc**
organisé par l'OMSAL, pour les enfants des écoles maternelles et classes de CP
Inscription dans les écoles

Samedi 22 et dimanche 23

- ▶ **Friehjohr fer unseri Sproch**
Au Foyer Saint-Maurice,
samedi à 20h et dimanche à 15h

Dimanche 23

- ▶ **Élection présidentielle**

Samedi 29

- ▶ **Théâtre organisé**
par La Bobine
"Perdus dans Stockholm" - Le Rideau Rouge
à 20h au Foyer Saint-Maurice

Mai

Dimanche 7

- ▶ **Élection présidentielle**

Lundi 8

- ▶ **Commémoration du 8 mai 1945**
à 11h au Monument aux Morts

Samedi 13

- ▶ **Inscriptions au Marché aux Puces**
de 9h30 à 11h30 en Mairie
- ▶ **Promenade découverte du parc Lalance**
Organisée par les amis du Hohlerberg
RV à 14h à l'entrée du centre Lalance

Dimanche 14

- ▶ **Arboriculture**
Maladies, ravageurs, soins des arbres fruitiers et auxiliaires / Taille de fructification / Vente de jus de pommes BIO
De 9h30 à 11h30, au verger école rue du Sanatorium - Ouvert à tous

Marche Populaire

- ▶ **Marche Populaire**
organisée par les Légionnaires du Foyer Saint-Maurice.
Parcours 5, 10 et 20 km
Départ et arrivée au Foyer Saint-Maurice ;
restauration et ambiance musicale assurées

Vendredi 19 et samedi 20

- ▶ **Théâtre organisé par la Bobine**
"Orgueil, poursuite et décapitation" - Labo T
à 20h au Foyer Saint-Maurice

Samedi 20

- ▶ **Journée Citoyenne**
De 7h30 à 13h
Inscriptions aux différents ateliers
à la mairie avant le 17 mai

Troc vert

- ▶ **Troc vert**
Organisé par les amis du Hohlerberg
Aux Jardins Schoff

Samedi 27

- ▶ **Portes ouvertes chez les Bouilleurs de cru**
De 9h à 16h à la distillerie, 49 rue de l'Abattoir

Juin

Vendredi 9 à dimanche 11

- ▶ **Festival Môm'en Scène**
Comédies, tragédies, textes d'auteurs, créations
A la salle polyvalente et au Foyer Saint-Maurice
Programme détaillé à la Bobine
A partir de 6 ans

Dimanche 11

- ▶ **Élections législatives**

Arboriculture

- ▶ **Arboriculture**
Entretien du sol et nourriture des arbres fruitiers / Taille de fructification d'été, taille en vert par pincement / Découverte des ruches / Vente de jus de pommes BIO
De 9h30 à 11h30, au verger école rue du Sanatorium - Ouvert à tous

Fête de la cerise

- ▶ **Fête de la cerise**
organisée par l'APCF
Au stade rue de l'Étang de 10h à 18h
Au programme : exposition artistes, spectacles, jeux, concours de tartes aux cerises, élection miss Cerise, etc.

Samedi 17

- ▶ **Fête de la musique**
A 19h dans la cour entre les deux écoles du centre (uniquement par beau temps)
Buvette tenue par la Musique Espérance de Pfastatt

Dimanche 18

- ▶ **Élections législatives**

Samedi 24

- ▶ **Auditions de fin d'année de l'UMP**
A 16h au Foyer Schoff

Samedi 24 et Dimanche 25

- ▶ **Gala de danse**
organisé par la MJC
A 20h au Cosec

Mardi 27

- ▶ **Don du sang**
Organisé par l'Amicale des donateurs de sang
A la salle culturelle du Foyer Saint-Maurice
De 15h30 à 19h

Vendredi 30

- ▶ **Soirée Carpes frites**
organisée par la Maison des Œuvres
Au Foyer Saint-Maurice. Infos complémentaires diffusées dans les boîtes aux lettres

Juillet

Dimanche 2

- ▶ **Marché aux puces**
Organisé par l'OMSAL
Dans les rues du centre à partir de 7h jusqu'à 16h
Restauration dans la cour du Foyer Saint-Maurice



Mairie de Pfastatt
18, rue de la Mairie
68120 PFASTATT
Tél. 03 89 52 46 10
mairie@pfastatt.fr
www.pfastatt.fr

Vos rendez-vous à Pfastatt

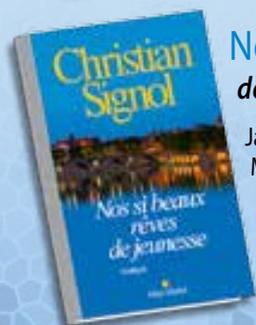
d'avril à début juillet 2017



Les événements sportifs

DATE	HEURE	SPORT	NIVEAU	RENCONTRE	LIEU
Sam 18/03	16h	Futsal	Ligue 2	BEAUCAIRE	COSEC Omnisports
Sam 18/03	18h30	Volleyball	Excellence	ST LOUIS	COSEC
Sam 18/03	20h	Basket	Nationale 2	AUBENAS	Salle Polyvalente
Sam 18/03	20h30	Volleyball Féminin	Excellence	KINGERSHEIM	COSEC
Dim 19/03	16h	Football	Division D'honneur Féminine	MUSAU	Stade Municipal
Sam 25/03	18h30	Volleyball	Excellence	VIEUX THANN	COSEC
Sam 25/03	18h45	Football	Promotion D'excellence	MOULODIA	Stade Municipal
Sam 25/03	20h	Handball	Pré-Régionale	MASEVAUX	COSEC
Sam 25/03	20h30	Volleyball Féminin	Excellence	COLMARIENNE	COSEC
Dim 26/03	16h	Football	Division D'honneur Féminine	SAESSOLSHEIM	Stade Municipal
1 ^{er} et 2/04		GR	Championnat Zone Ensemble +France Élite		COSEC
Jeu 6/04	20h30	Volleyball Féminin	Excellence	MORSCHWILLER	COSEC
Sam 8/04	20h	Handball	Pré-Régionale	CERNAY-WATTWILLER	COSEC
Dim 9/04	16h	Football	Division D'honneur Féminine	MUSSIG	Stade Municipal
Sam 15/04	20h	Basket	Nationale 2	BEAUJOLAIS BASKET	Salle Polyvalente
Sam 22/04	18h45	Football	Promotion D'excellence	REAL MULHOUSE	Stade Municipal
Sam 29/04	20h	Handball	Pré-Régionale	FESSENHEIM	COSEC
Sam 6/05	20h	Basket	Nationale 2	PRISSE MACON	Salle Polyvalente
Dim 7/05	16h	Football	Division D'honneur Féminine	BISCHEIM	Stade Municipal
Mar 9/05	20h30	Volleyball	Excellence	HIRSINGUE	COSEC
Sam 13/05	18h45	Football	Promotion D'excellence	KEMBS	Stade Municipal
Sam 20/05	20h	Handball	Pré-Régionale	SO/BO/GUEB	COSEC
Sam 26/05	20h30	Volleyball	Excellence	MORSCHWILLER	COSEC
2 et 3/06		GR	Finale Régionale CF2 et CF 3	PRISSE MACON	Salle Polyvalente
Dim 11/06		Handball	Tournoi Du Club		COSEC
Sam 17/06		Judo	Tournoi Poussins		COSEC
Dim 18/06		Karaté	Coupe Samouraï		COSEC

L'ABC vous recommande...



Nos si beaux rêves de jeunesse
de Christian SIGNOL

Jamais Étienne et Mélina n'auraient imaginé devoir un jour quitter les berges de la Garonne, les champs et les prairies, les vignes du coteau qu'ils escaladaient pour se rendre à l'école du village.

Les deux gamins aiment se retrouver sur une petite île au milieu du fleuve, éblouis de lumière, ivres de liberté, insoucians et heureux malgré la

pauvreté de leurs familles, dans la certitude d'être faits l'un pour l'autre.

La crise qui bouleverse le pays met fin à cette enfance heureuse. Le cœur lourd, Étienne part apprendre le métier d'imprimeur à Toulouse, très vite rejoint par Mélina, engagée comme gouvernante par de riches industriels.

Les deux jeunes gens pourront-ils s'adapter à cet univers si éloigné de ce qu'ils ont connu, retrouveront-ils jamais l'île du bonheur enfui ?

Un superbe roman, tendre et grave, illuminé par l'amour d'Étienne et Mélina, les enfants de la Garonne.

Sandrine TEIXERA

Bourse Nursery " Printemps-été 2017 "

Organisée par
l'Association Générale des Familles.
Vente au Foyer St-Maurice
Renseignements : 03 89 45 47 62
<http://agf.mulhouse.free.fr>

Note importante : pour pouvoir déposer des articles à la vente, il faut être membre de l'AGF.

Carte à l'année :
18€
en vente au
moment du dépôt.

NURSERY

DÉPÔT

• **Mardi 2 mai** de 9h à 11h30
et 12h30 à 16h30

VENTE

• **Mercredi 3 mai** de 10h à 18h30

▶ Carte Pass'Temps

Nous vous rappelons qu'à partir de 65 ans, vous pouvez disposer de la carte Pass'Temps.

Cette carte, destinée aux seniors de toutes les communes de la M2A est disponible à la mairie et vous permet de bénéficier de :

- 3 entrées gratuites au Parc zoologique de Mulhouse
- 5 entrées dans les 7 piscines de l'agglomération mulhousienne
- 2 entrées gratuites « Forme et bien-être »
- Entrées gratuites à tous les matchs des pan-

thères Basket Alsace

- 1 entrée gratuite au musée EDF Electropolis, musée des Beaux Arts et Historique
- Des tarifs réduits pour certains spectacles, cinémas, théâtre et autres musées
- Pour les seniors de Pfastatt, abonnement annuel gratuit à la Médiathèque-Bibliothèque de Pfastatt

La carte vous sera délivrée sur présentation d'un justificatif de domicile, de la carte d'identité et d'une photo d'identité.

CARTE Pass'Temps SENIOR 2017



▶ Bibliothèque/médiathèque : enquête sur les usages des seniors de 65 ans et plus

La commune dispose d'une belle bibliothèque/médiathèque et constate que de nombreux seniors ne profitent nullement de cette structure et des animations qui y sont organisées. Nous avons donc établi le questionnaire ci-dessous afin de mieux connaître vos attentes et ainsi améliorer votre qualité de vie.

Une fois rempli, vous pouvez le déposer à la mairie ou à la bibliothèque. Nous vous remercions d'avance pour l'attention que vous porterez à cette enquête.

Le CCAS



Questionnaire à détacher et à déposer en Mairie ou à la bibliothèque



Enquête sur les usages seniors de la bibliothèque/médiathèque de Pfastatt

Fréquentez-vous la bibliothèque ?

oui non

Aimez-vous la lecture ?

oui non

Aimez-vous la musique ?

oui non

Disposez-vous d'un ordinateur ?

oui non

Avez-vous d'autres souhaits ? oui non

Si oui, lesquels ?

.....

.....

.....

Autres commentaires

.....

.....

.....

Utilisez-vous internet ?

oui non

Est-il facile pour vous de vous déplacer à la bibliothèque ?

oui non

Souhaiteriez-vous que les livres vous soient apportés à domicile ?

oui non



Commémoration de la libération de Pfastatt

C'est après avoir traversé une Doller glacée et les pieds dans la neige que notre "village" (terme cher à André LICHTLÉ) et la commune de Lutterbach étaient libérés dans des conditions extrêmement difficiles il y a 72 ans, pires qu'en ce jour de commémoration du 22 janvier 2017.

Aux dires des Libérateurs, « nous ne pouvions plier les genoux tellement le pantalon était gelé ».

À l'issue de l'office religieux en l'église Saint-Maurice, le cortège composé des élus, des membres de l'Union Nationale des Combattants, des porte-drapeaux, de présidents d'associations patriotiques et de nombreuses personnes de la commune s'est rendu au Monument aux Morts.

La montée des couleurs a été assurée par deux Jeunes Sapeurs-Pompiers de Pfastatt.

Cette cérémonie a servi de cadre à deux remises de décorations à des membres de l'UNC de Pfastatt : le Lieutenant-Colonel Jean-Paul BUECHER, représentant les autorités militaires,

a remis la Médaille Militaire à Jean-Jacques VOEGELI et la Croix du Combattant à François DSURDSI.

A la Stèle des Libérateurs, après *L'Appel aux Morts*, une gerbe a été déposée par Fabienne ZELLER, 1^{ère} Adjointe au Maire de Pfastatt, par le Lieutenant-Colonel Jean-Paul BUECHER, par Raymond KEIDEL, délégué pour le Haut-Rhin de la France Libre et par le Lieutenant-Colonel Rémy KLEIN.

Au Monument aux Morts, une gerbe a été déposée par le Major Claude TSCHORA et par Henri DOU, Président de la Section UNC de Lutterbach. Une seconde gerbe a été déposée par Fabienne ZELLER, accompagnée



du Lieutenant-Colonel Jean-Paul BUECHER, de Jean-Pol MARJOLLET, Adjoint et représentant Rémy NEUMANN, Maire de Lutterbach, de Vincent HAGENBACH, Maire de Richwiller et Conseiller Départemental, du Lieutenant-Colonel Albert DURR et de André MARCHAL, membre du Conseil Municipal des Jeunes de Pfastatt.

L'hymne national a été interprété par les Jeunes Sapeurs-Pompiers de Pfastatt et repris par l'Union Musicale de Pfastatt qui a également joué « *Le Chant des Africains* » lors des salutations des autorités aux porte-drapeaux.

Avec la participation de trois membres de l'Association des Trompettes de Mulhouse, le cortège s'est rendu au Foyer Schoff afin de partager le verre de l'amitié.

Sous la direction du conseiller municipal Nicolas ZIMMERMANN, André MARCHAL et Neil GHEDDAR ont lu un poème écrit par un Libérateur, décédé quelques jours avant sa venue en 2015. Puis sous la direction de Brigitte MAGY, enseignante au collège de Pfastatt, Lelia TRAPANI et Laly GRILLON ont lu un texte sur la libération écrit par Madame HUGUEL, également enseignante au collège.

Avant de partager le verre de l'Amitié offert par la commune, Fabienne ZELLER s'est adressée aux personnes présentes en retraçant l'histoire de la Libération.

Les commandements ont été assurés par le Lieutenant-Colonel Albert DURR, les sonneries réglementaires par Les Trompettes de Mulhouse, les participations musicales par l'Union Musicale de Pfastatt sous la direction de Jean-Marie NAEGELEN. Les Jeunes Sapeurs-Pompiers de Pfastatt étaient encadrés par le Sergent-Chef Denis GOETSCHY, l'Adjudant-Chef Claude OCHSENBEIN, l'Adjudant Alexandre BIEHLER et par le Sapeur Lorenzo GRASSI.

Jean-Luc MAURICE

Poème du Libérateur

Elle est à toi, cette chanson
Toi Pfastattois, qui sans façon
Nous a gentiment invités
A vos si belles festivités.
Toi qui n'a jamais oublié
Ce matin très enneigé

Où tous ces jeunes, ces gamins
Sont venus nous tendre la main.
C'était tout juste un fol espoir
Qui avait réchauffé nos corps
Et dans notre Ame il brûle encore,
A la manière d'une belle histoire.

Toi Pfastattois quand tu mourras
Quand le croque-mort t'emportera
Qu'il te conduise à travers ciel
Au Père éternel.

▶ Animations d'hiver 2017 : encore un beau succès

Avec une participation de 65 enfants et jeunes inscrits, les animations d'hiver ont rencontré un réel succès.

Le programme, composé de 9 stages tous bien remplis, avait comme de coutume l'objectif de contenter tout le monde : grands et petits, filles et garçons, champions et débutants...

L'analyse des statistiques confirme une répartition équilibrée en ce qui concerne l'âge et le sexe des enfants inscrits. Objectifs atteints.

Les activités traditionnelles ont encore une fois été prises d'assaut dès les premières heures des inscriptions : les stages de Baby-Sports et Multisports se sont vite retrouvés complets ainsi que les après-midis à la piscine de Bourzwiller et celles à la Patinoire. Le stage Fitness-Musculation a mis plus de

temps à se remplir, mais a quand même connu une belle participation. Tous les stages se sont très bien passés et ont parfaitement répondu aux attentes des jeunes.

Prochains rendez-vous

• Animations Printemps 2017

du lundi 10 au vendredi 21 avril

Au programme : beaucoup de vélo (pour tous les âges) et d'autres surprises...

Infos disponibles le 20 mars.

Inscriptions les vendredi 31 mars

et mercredi 5 avril

• Animations Été 2017

du 10 juillet au 1^{er} septembre

Programme disponible à partir du 26 mai.

Inscriptions à partir du samedi 16 juin.

A très bientôt pour de nouvelles aventures !

▶ Jérôme HINDER – Mathieu GITTA



▶ Hommage à Marguerite COLOMB

Nochrüaf fer s'Marguerite COLOMB

Milhüsa, Pfäscht, s'gänza Elsäss isch im Leid !

Marguerite ! M'r sahn di nimm in
dim scheena Elsasserkleid,

Dàs, mìt'm Létsch, wu dir wia
àgegossa gepässt hät,

Dàs wu'n'as immer stolz un wür-
dig, noch in Cascastel getrait hät.

Margrittla dü häsch dich igsetzt fer
s'Friahtjohr fer unsera Sproch,

Sofort hät sich di Harz entfläm-
mt un regelmasig, jed Johr

Häsch uns mit Sketch, Gedichtla
un Liadla ewerräsch

Un noch soviel ànders drzüa gstif-
ta fer di liawa Pfäscht.

Dr Grand Est, da brücht jetz jo
net wella triumphiera,

Will s'Elsäss weder a echta
Elsassera hät miassa verliara

Denn si Friahtjohr's Schwalwala
blibt bi uns mit vollem Verträi

Jed Johr fligt's do owa umma
fer si neja Naschtla z'boia.

▶ Gérard KENTZINGER





► Médaillés et retraités à l'honneur

De g à dr : F. HILLMEYER, député maire et les employés V. STAENDLER, P. BOESCH, C. HEITZ, M. WEST et MC. SCHMITT

Une réception a rassemblé les employés et les élus à la Maison des Associations pour fêter les médaillés ainsi que les retraités.

Parmi les élus, Daniel SCHAEERER, conseiller municipal de 1977 à 1995 puis adjoint au maire, actuellement en charge de l'état-civil et du patrimoine, a reçu la médaille d'or pour plus de 35 ans de service. Frédéric CHANET, adjoint au maire en charge de la culture et André BURRY,

conseiller municipal, tous deux élus depuis 1995, ont obtenu la médaille d'argent pour plus de 20 années de service.

La médaille d'argent a également été décernée aux employés Viviane STAENDLER, bibliothécaire, adjoint du patrimoine 1^{ère} classe, Corinne HEITZ, adjoint administratif 2^{ème} classe, en poste à l'état-civil et Pascal BOESCH, agent de maîtrise principal.

Cinq membres du personnel ont également pris leur retraite : Gilbert COUTHERUT, adjoint technique principal, artiste peintre qui s'est beaucoup investi dans le Marché de Noël, Nicole DOPPLER et Marie-Christine SCHMITT, bibliothécaires, adjoints du patrimoine, Myriam WEST, ATSEM 1^{ère} classe qui a fait toute sa carrière dans les écoles maternelles de Pfstatt ainsi que Georges BLASZCZYK, directeur général des services.

► Le Téléthon « ensemble depuis 30 ans » : remise du chèque Téléthon 2016

Le 8 février dernier, le Conseil Municipal des Jeunes s'est réuni afin de remettre officiellement le chèque du Téléthon à Gilbert GOEPFERT, coordinateur du Téléthon du Haut-Rhin.

Le Conseil Municipal des Jeunes a une nouvelle fois participé à la manifestation du Téléthon afin de récolter la très belle somme de 1 931,96 €, légèrement en baisse par rapport aux années précédentes.

Cette diminution s'explique par l'annulation de nombreuses animations, une des consé-

quences de l'état d'urgence décrété par le gouvernement en prévention d'éventuels attentats.

Toutefois, l'argent récolté va permettre de financer des projets de recherche sur les maladies génétiques neuromusculaires.

La remise du chèque a été suivie par plusieurs interventions des jeunes élus qui ont proposé des idées d'animations calquées sur le modèle du téléthon afin d'augmenter les potentiels dons.

Le verre de l'amitié a clos cette soirée conviviale et riche en échanges entre le représentant du Téléthon et les jeunes élus.



► Nicolas ZIMMERMANN
Conseiller Municipal, Responsable CMJ

Après une année d'interruption pour cause d'économies budgétaires, la traditionnelle cérémonie des vœux du Maire s'est à nouveau déroulée au Cosoc.

Après une introduction avec salutations à de nombreuses personnalités présentes, effectuées par la 1^{ère} adjointe Fabienne ZELLER, le maire Francis HILLMEYER s'est joint aux salutations et s'est réjoui de la participation en nombre et en qualité.

En présentant ses vœux de manière philosophique, il a rappelé les malheurs, actes de terrorisme et crimes contre l'humanité en 2016 : « *L'histoire nous rappelle qu'elle n'est pas un long fleuve tranquille [...] Mon premier souhait va donc vers une paix dans le monde. . .* ».

Partant des événements mondiaux, il est revenu sur ceux, locaux, tel la création de la grande région « *voulue par le gouvernement* ». Il a déclaré vouloir combattre tout ce qui peut détruire une identité locale. « *Aussi je milite aujourd'hui pour une Alsace unie au sein des conseils départementaux. Un grand Conseil d'Alsace redonnerait à notre région toute sa force et sa vigueur, toute son identité, toutes ses traditions, nous y sommes tant attachés* ». Après une longue énumération sur la situation de notre pays, il est revenu sur Pfastatt, « *commune animée, pleine de vie* ». Il a salué l'engagement de toutes les associations et des bénévoles. « *La vie associative, c'est le cœur battant de la cité* ». Puis ayant déclaré que 2016 a été une année avec moins d'incivilités, il a remercié les sapeurs-pompiers et policiers.

Remerciements aussi aux services municipaux et plus particulièrement à Philippe KOENIG qui a accepté la lourde charge de Directeur Général des Services en remplacement de Georges BLASZCZYK qui a fait valoir ses droits à la retraite. Il a remercié ce dernier « *pour son engagement au sein de notre collectivité durant 37 années, dont 34 à ce poste à responsabilité* ».

Ne revenant pas sur les travaux réalisés en 2016, si ce n'est l'effondrement d'une partie de la chaussée rue d'Illzach suite à celui d'une galerie souterraine des anciennes glaisières, le maire a déclaré vouloir poursuivre « *certes plus modestement, des investissements pour le bien-être des habitants* ».

Dans les projets 2017, il a cité la commercialisation en cours du grand terrain derrière le Super U, celle des derniers dans le quartier de la Cotonnade et la reprise de la ferme communale qui, avec ses terrains et ses productions biologiques, formeront une belle coulée verte.



Une soirée des vœux du Maire très dense...

A proximité, les Papillons Blancs ont également déposé leur permis pour la construction d'ateliers protégés.

La fibre optique est en train de s'installer, la mairie a de nouveaux horaires d'ouverture, le dynamisme des associations telles la Bobine, MJC transformée en centre socioculturel, le passage remarqué de l'émission télévisée « *Cauchemar en cuisine* » et les multiples manifestations démontrent le dynamisme pfastattois.

Médaille de la vie associative

Lors de la soirée, les conseillers départementaux Josiane MEHLEN et Vincent HAGENBACH ont réservé une surprise. Celle de remettre à un couple de Pfastatt, Nicole et Robert ROSSIN, la médaille départementale de la vie associative. Nicole a œuvré dans la société de gymnastique Espérance à partir de 1975 et pendant six années. Après avoir pratiqué le volley, le handball et la gymnastique, elle a donné pendant une quinzaine d'années des cours d'éducation physique chez les sœurs de l'école puis avec le directeur Jean-Pierre WALCH, à Pfastatt puis Richwiller. 15 ans consacrés au secteur d'animation sportive. Elle entra aussi en 1977 au Conseil municipal, époque où ce dernier ne comptait que deux femmes.

Son époux Robert fut secrétaire à l'Espérance pendant la même période. Secrétaire aussi de 1978 à 1992, au comité départemental du Haut-Rhin de gymnastique. Secrétaire encore de la Coopérative d'Utilisation de Matériel Agricole (CUMA) puis de l'association des Bouilleurs familiaux qui remplaça la CUMA en 2010. Secrétaire toujours, mais adjoint cette fois-ci et responsable du fichier, depuis 2011, de la section locale des anciens combattants (UNC). Agé de 76 ans, Robert continue toujours d'exercer ces deux dernières fonctions et est présent, chaque année avec Nicole, pour encadrer les jeunes lors des

animations d'été organisées par la commune. Rien d'étonnant alors d'avoir été remarqué par l'adjoint au maire Michel MARCZAK, actuel président de la commission des sports de la municipalité, qui les a proposés pour ces médailles bien méritées. Applaudissements aussi bien mérités de tout le public.

Association de l'année

Lors de ces vœux, il est de tradition d'honorer une femme ou un homme de l'année. Cette année, ce ne fut ni l'une ni l'autre, mais une association. En l'occurrence, l'Union Musicale de Pfastatt (UMP) qui a fêté en 2016 son 130^{ème} anniversaire. Comme l'a rappelé le maire Francis HILLMEYER, l'UMP remplit parfaitement les critères d'attribution du trophée en portant haut les couleurs de la commune, aussi bien localement qu'extérieurement. Et ceci depuis le 1^{er} septembre 1886, où les deux sociétés locales de musique, séparées quelques dix ans plus tôt, fusionnaient. Depuis ce temps, la « *Concordia* » devenue UMP a fait beaucoup de chemin. Non seulement doyenne des associations locales, elle est aussi, avec son harmonie, son école de musique et son foyer Schoff, l'une des plus représentatives.

Ses concerts à Pfastatt et ailleurs, ses participations aux cérémonies patriotiques ou à celle du jumelage avec Cascastel-des-Corbières justifient ce trophée, belle reconnaissance communale.

 Daniel SCHAEFER



Dans le cadre de sa politique environnementale, le Département est très impliqué, avec son partenaire technique la Brigade Verte, dans les actions de lutte contre les nuisances dues aux moustiques.

Lutte contre le Moustique-Tigre, l'affaire de tous...

A cette action de fond s'ajoute aujourd'hui la responsabilité de la lutte contre la prolifération du Moustique-Tigre, dont la présence est avérée sur deux communes haut-rhinoises, depuis la fin de l'année dernière.

La dissémination de cet insecte invasif est évitable, à condition que chacun, individuellement et collectivement, adopte les bons gestes pour limiter la présence de gîtes de ponte.



AGISSEZ AVANT D'ÊTRE PIQUÉ!
ÉLIMINEZ L'EAU STAGNANTE!

Les moustiques ont un organe piqueur et font généralement moins d'1 cm. Ils sont de couleur allant du brun au noir et présentent souvent des taches ou des anneaux clairs.

Pour une lutte efficace, adoptez les bons gestes

Conseil départemental Haut-Rhin

TOUS LES INSECTES QUI VOLENT SONT PAS DES MOUSTIQUES!

Autres insectes

Moustique « tigre »

moustiques

Cycle de vie du moustique

Dans des conditions optimales, le cycle peut être réalisé en moins de 7 jours.

Avant de voler et de piquer, les moustiques se développent dans l'eau, sous forme de larves. C'est à ce moment qu'il faut agir, avant l'émergence.

Dans les marais, les fossés, les zones inondables et sur le domaine public, des traitements sont réalisés par la Brigade Verte, à l'aide d'un larvicide d'origine biologique.

Chez soi, c'est à chacun de faire le nécessaire, en supprimant systématiquement l'eau.

Aedes albopictus
ou « moustique tigre »

Originaire d'Asie, ce moustique est avant tout nuisant et pique durant la journée.

De très petite taille, le moustique tigre est plus petit qu'une pièce d'un centime d'euro.

Il est noir, présente une bande blanche sur le dos et la tête, des taches blanches sur le corps et les pattes.

Il peut transmettre certaines maladies comme la dengue ou le chikungunya.

5mm

Pour signaler la présence de ce moustique, ou simplement pour vous informer:
www.signalement-moustique.fr

BRIGADE VERTE DU HAUT-RHIN
Service de décontamination
52 rue Mal. de Lattre de Tassigny
68000 SOULTZ
Tel.: +33 3 89 74 90 ou +33 3 89 74 84 04
Fax: +33 3 89 74 86 79
www.signalement-moustique.fr
www.brigade-verte.fr/democratisation

PAS D'EAU STAGNANTE,

PAS DE MOUSTIQUE!

ENTRETIENEZ

- Gouttières, rigoles et chenaux (curage)
- Pièges à sable, bondes d'évacuation

RANGÉZ À L'ABRI DE LA PLUIE

- Jouets d'enfant
- Brouettes
- Seaux, arrosoirs
- Poubelles

VIDÉZ 1 FOIS PAR SEMAINE

- Couppelles et soucoupes sous les pots de fleurs
- Gamelles, abreuvoirs pour animaux
- Bâches couvrant le mobilier de jardin, la piscine ou le tas de bois
- Pots, seaux, réceptacles divers

CRÉÉZ...

...un équilibre dans le bassin d'agrément pour favoriser la constitution d'un écosystème riche et stable.

Des prédateurs naturels (autres insectes, batraciens ou poissons) mangent les larves de moustique.

COUVREZ HERMÉTIQUEMENT

- Récupérateurs d'eau
- Fûts, tonneaux

JÉTEZ*

- Déchets
- Pneus
- Bâches

*en déchetterie

► Carte nationale d'identité : dématérialisation du processus

Depuis le 28 mars 2017, il n'est plus possible d'accueillir en mairie les demandeurs de carte nationale d'identité (CNI).

Pour la région Grand Est, deux Centres d'Expertises et de Ressources Titres (CERT), situés l'un à la préfecture de la Moselle à Metz, l'autre à la préfecture du Territoire de Belfort, ont été dédiés à l'instruction des cartes d'identité et des passeports.

Parallèlement, les modalités de recueil des CNI ont évolué vers un processus dématérialisé, notamment pour des raisons de sécurisation du titre.

Pour obtenir l'un ou l'autre de ces titres d'identité ou les deux, il sera maintenant nécessaire de se déplacer dans une des 27 mairies du département équipées de dispositif de recueil : Andolsheim, Altkirch, Cernay, Colmar, Dannemarie, Ensisheim, Ferrette, Guebwiller, Habsheim, Huningue, Illzach, Kaysersberg Vignoble, Masevaux-Niederbruck, Mulhouse, Munster, Neuf-Brisach, Ribeauvillé, Rixheim, Rouffach, Saint-Amarin, Saint-Louis,

Sainte-Marie-Aux-Mines, Sierentz, Thann, Wintzenheim, Wittelsheim et Wittenheim... Ainsi que dans n'importe quelle mairie équipée d'un dispositif de recueil, quel que soit votre lieu de résidence.

Pour gagner du temps, il est possible de faire une pré-demande en ligne. Pour cela, vous devez :

- créer un compte personnel sur le site de l'agence nationale des titres sécurisés, <https://ants.gouv.fr>
- saisir votre état-civil ainsi que votre adresse
- prendre note du numéro de pré-demande qui vous sera attribué
- choisir l'une des 27 mairies équipées
- rassembler vos pièces justificatives
- vous devrez vous rendre au guichet de la mairie avec votre numéro de pré-demande pour y déposer votre dossier et procéder à la prise d'empreintes digitales.

La carte nationale d'identité sera à retirer dans la mairie où vous aurez déposé votre demande.

De plus, si vous le désirez, la Police municipale assurera plus particulièrement, dans le cadre de ses patrouilles, la surveillance de votre habitation.

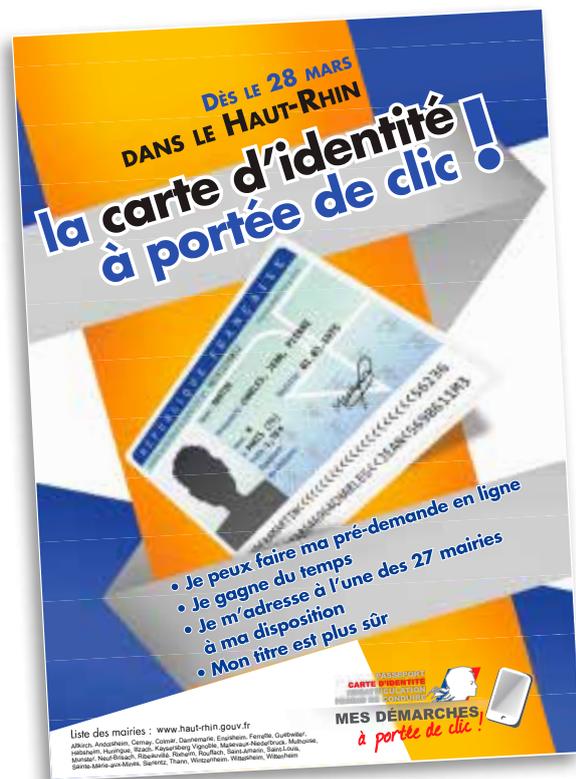
Pour cela, il suffit de vous rendre au **Poste de la Police Municipale, 15 rue de Kingersheim** afin de remplir le document correspondant à l'opération.

Heures d'ouverture du poste :

- du lundi au jeudi de 8h à 12h et de 13h à 16h30
- le vendredi de 8h à 13h.

► Opération Tranquillité vacances

Vous partez en vacances ? Prenez un maximum de précautions pour assurer la sécurité de votre domicile pendant votre absence.



En vous connectant sur le site de la préfecture du Haut-Rhin www.haut-rhin.gouv.fr, en cliquant sur « Démarches administratives » puis sur la case « Carte d'identité », vous trouverez de plus amples renseignements.

Il en va de même sur le site www.demarches.interieur.gouv.fr



Travaux de voirie rue du Château

Des galeries souterraines sont connues et leur suivi s'effectue depuis de nombreuses années dans le secteur de la rue du Château (côté rue du Panorama). Les anciennes entrées, donnant sur la rue elle-même, se sont éboulées et ont été comblées il y a quelques années. Un accès reste possible pour les spéléologues en cas de besoin depuis les champs, via une cheminée d'aération protégée.

Lors des dernières études à l'automne 2016, le BRGM a rendu attentifs les services techniques quant au fait qu'une remontée de vide a été observée et qu'elle se présente au niveau de la voie de circulation de la rue du Château. Dans l'immédiat, la circulation des poids lourds a été interdite afin d'éviter un trafic trop important. La société Colas a été mandatée par la Mairie afin de résoudre

le problème en purgeant les matériaux effondrés et comblant totalement la zone au niveau de la voie publique.

Ces travaux, qui devraient durer deux à trois semaines, commenceront au début du printemps. Une modification de la circulation sera certainement mise en place et notamment des déviations lors de certaines phases de travaux.

Lotissement des Prés du Moulin

Les travaux de viabilisation ont démarré fin janvier dans le cadre de la création du futur lotissement des Prés du Moulin.

Ceux-ci consistent à mettre en place l'ensemble des réseaux dans la future voie publique.

Il s'agit des réseaux dits « humides » (eau potable, assainissement) et des réseaux dits « secs » (électricité, gaz, éclairage public, téléphonie et internet). Ensuite les branchements vers les parcelles privées seront réalisés pour permettre le raccordement des futures habitations à ces réseaux.

A ce jour, les travaux de terrassement sont achevés, les travaux d'assainissement et d'adduction en eau potable se poursuivront jusqu'en avril.

Le branchement en eau potable, le gaz et l'électricité sont programmés de mai à juin.

Les réseaux secs seront mis en place de mai à juin et la voirie provisoire sera réalisée entre juin et août. Une pré-réception des travaux est programmée fin août.

Travaux d'extension de la Ludothèque

La Ludothèque a déménagé durant l'été 2016 dans la salle de réunion de l'ESCAL pour permettre les travaux d'extension de ses locaux.

Le projet, élaboré par l'architecte pfstattois Jean-Paul Garetti, permettra de gagner 100 m² de surface et de créer des zones de rangements supplémentaires. De légers réaménagements intérieurs pour améliorer la fonctionnalité seront aussi réalisés.

Les travaux de gros œuvre et de charpente ont débuté. Ensuite les corps de métier du second œuvre achèveront la remise en état générale de l'ensemble des locaux.

Le coût de l'opération représente environ 300 000 €.

Le déménagement dans les locaux neufs se fera au courant de cet été pour une réouverture en septembre.

 **Patrice WILLEMANN**
Responsable des Services Techniques



Réaménagement de la rue de Dornach

Depuis cet automne, des études et des propositions d'aménagement ont été présentées en commission technique.

Dans un premier temps, la réflexion portait sur l'aspect structurel du corps de chaussée et dans un deuxième temps sur l'aspect « urbain » de la rue qui, à l'heure actuelle, donne une image autoroutière (emprise de voirie surdimensionnée, îlot séparateur trop large, revêtement béton vieillissant, etc.).

Des inspections sur la conduite d'eau avaient été réalisées précédemment. Celles-ci avaient confirmé le caractère très vétuste de la canalisation d'eau potable existante. Des sondages portant sur le corps de chaussée avaient également été réalisés et le rapport du bureau

d'études chargé de cette mission mettait en avant la faible tenue de la structure actuelle.

Suite à ce rapport et dans le cadre du remplacement de la conduite d'eau potable, il était fortement recommandé de procéder à des travaux de terrassement sur l'ensemble de la rue de Dornach, mais également de redimensionnement des voies de circulation, des trottoirs et des pistes cyclables.

Différents échanges ont eu lieu entre les services techniques de la mairie et nos élus locaux pour valider ensemble le futur aménagement. A l'heure actuelle, des éléments sont encore en discussion avec le SIVOM qui a la compétence pour le réseau d'assainissement.

Ces travaux seront réalisés en deux phases. Phase 1, depuis le carrefour rue de la République / rue de Dornach, jusqu'au carrefour de la rue du Sanatorium et rue de la Ferme.

Phase 2, depuis le carrefour de la rue du Sanatorium / rue de la Ferme, jusqu'au giratoire rue des Cotonnades.

Les travaux de la Phase 1 sont programmés au courant du printemps 2017 pour un montant estimatif d'environ 150 000 euros.

Afin d'informer la population, une réunion publique sera organisée.

► Rémy DIJOUX
Services Techniques

Mise à 2x3 voies de l'A36 : les travaux continuent

Au cours de l'année 2016 les travaux réalisés sur l'autoroute A36 portaient sur le renforcement de la structure des bandes d'arrêt d'urgence afin de permettre la circulation des poids lourds sur ces dernières.

En 2017, une nouvelle phase de travaux commencera début avril ; elle concernera la phase préparatoire (balisage et signalisation de chantier) et se terminera aux alentours du mois de septembre 2017. L'opération consistera à la minéralisation du terre-plein central : suppression des glissières de sécurité. Les deux voies de circulation seront maintenues mais déportées sur les bandes d'arrêt d'urgence renforcées en 2016.

Les bretelles d'insertion de l'échangeur N°17 seront fermées pendant toute la durée des travaux.

De nombreuses perturbations sont attendues mais des déviations ainsi que des itinéraires de délestage seront mis en place et indiqués.

Il faudra faire preuve de patience et de bon sens !

Le chantier des Papillons Blancs a démarré

La construction du nouveau bâtiment destiné au futur ESAT* des Papillons Blancs rue des Martyrs a démarré début janvier.

Il permettra d'accueillir 120 personnes en situation de handicap. Le site sera dédié à l'activité d'une blanchisserie industrielle et d'une cuisine centrale dont l'objectif sera de confectionner 2 000 repas par jour. Un restaurant de 50 couverts sera également accessible pour le grand public pour le déjeuner.

Au niveau de l'implantation, le parvis, les entrées du bâtiment, l'administration et le restaurant s'ouvriront sur la rue Texunion et la rue des Martyrs.

*Etablissement et Service d'Aide par le Travail

Ces éléments participeront à l'animation du quartier, sans générer de nuisance particulière.

Les bâtiments industriels (ateliers, blanchisserie, UCP) ainsi que la cour technique de livraison se trouvent dans la partie industrielle du terrain, rue des Imprimés.

Une insertion paysagère pour l'ensemble des fonctions du bâtiment dans un tissu urbain sera réalisée par un jeu de filtres successifs, d'écrans verts et de stratifications paysagères.

Le chantier devrait se terminer au courant de l'été 2018.





Le Label « *Ma Commune a du Cœur* » créé par l'Association RMC/BFM en 2013 a pour vocation d'inciter les collectivités locales à se mobiliser contre l'arrêt cardiaque extra hospitalier. En 2016, 159 communes ont obtenu ce Label et Pfastatt en fait partie dans la catégorie 3 cœurs.

► Pfastatt obtient le label « Ma Commune a du Cœur »

Les communes labellisées sont sélectionnées par un comité d'experts sur la base d'un questionnaire et d'indicateurs évaluant leur mobilisation en matière de formation de leur population, de communication autour des bons réflexes, d'installation de défibrillateurs cardiaques, en tenant compte de leur localisation et leur accessibilité.

Ce comité d'experts est composé de 10 personnalités représentant des collectivités locales, des professionnels de santé, médecins et urgentistes.

Depuis son lancement, plus de 600 collectivités se sont portées candidates et près de 400 ont obtenu le Label. En 2016, « *Ma commune a du Cœur* » s'est inscrite dans la dynamique de la Grande Cause Nationale « *Adoptons les gestes qui sauvent* ».

Les chiffres clés du Label 2016

- Plus de 150 communes et communautés de communes ont obtenu le Label : **60 labellisées 1 cœur, 68 labellisées 2 cœurs et 29 communes labellisées 3 cœurs**
- 85 % des communes candidates ont obtenu le label
- Un nombre de communes labellisées multiplié par 2 depuis 2015

- 10 fois plus de communes labellisées 3 cœurs depuis 2015
- 6,5 % des communes labellisées ont plus de 100 000 habitants (*près de 5 millions d'habitants concernés*)

A Pfastatt...

Attentive à la santé de ses habitants, la Ville de Pfastatt a installé 10 défibrillateurs situés dans les lieux suivants :

- **Mairie**, 18 rue de la Mairie
- **Foyer Saint-Maurice**, 21 rue Henri Haeffely
- **Centre de Première Intervention Sapeurs-Pompiers**, 18 rue de l'Ecluse
- **Salle Polyvalente**, Rue de l'Ancien Fossé
- **COSEC**, 26 rue André Lichtlé
- **Super U Pfastatt**, 146 rue de Richwiller
- **Maison de retraite Home Haeffely**, 2 rue des Blés
- **Centre Hospitalier de Pfastatt**, 1 rue Henri Haeffely
- **Tisseurs de lien (installé courant 2017)**, 26 rue des Cotonnades
- **Ecoles du Fehlacker**, Rue de l'Irrigation.

► Fève 2017



Jacqueline GOEPFERT a édité sa 21^{ème} fève d'une collection dédiée à sa commune.

Après celle de 1999 puis des années suivantes (*exceptée 2016 où aucune n'a été fabriquée*), Jacqueline a à nouveau consulté Daniel SCHAERER, président de la Société d'Histoire

locale, pour connaître l'événement ou l'association locale qui fête un anniversaire particulier cette année.

C'est ainsi que la fève 2017 est dédiée à l'association des Pêcheurs à la Ligne (APL), qui a fêté son 70^{ème} anniversaire. Quant à celle de 2018, le choix est déjà trouvé. Mais comme d'habitude, il s'agira d'une surprise qui ne sera dévoilée que dans la semaine de la prochaine Epiphanie.

Elle viendra enrichir la collection originale des GOEPFERT que Jacqueline et son époux, Benjamin (*décédé en janvier 2016*) avaient démarrés il y a 35 ans, et qu'elle continue avec leur fils Christian.

Un couple qui a complété patiemment sa collection du monde entier (*151 000 fèves aujourd'hui*), mais qui en a conçu un grand nombre. Non seulement celles de Pfastatt,

mais aussi de la bourse qu'elle organise depuis 20 ans à Cora Wittenheim.

Passage à la télévision

Jacqueline est connue comme le loup blanc dans le monde de la fève. Elle a notamment été consultée pour une série d'émissions de Rund Um sur France 3 consacrée pendant une semaine à l'Épiphanie.

C'est ainsi que l'on a vu notre créatrice découper une galette avec la fève 2017 de Pfastatt, mais aussi l'artisan strasbourgeois qui a fabriqué les 130 pièces de cette année.

Car pour être classée comme fève, cette dernière doit obligatoirement se trouver dans une galette.

► Daniel SCHAERER

Adieu Marguerite

Le 8 janvier 2017, Marguerite COLOMB nous a quittés.

Née le 31 mars 1931 à Mulhouse, elle était l'une des deux filles de Henri GROSS, droguiste et de Jeanne RELLE, serveuse. Après avoir passé son enfance à Riedisheim, elle a rencontré Paul COLOMB, un Lyonnais, né à Bron. Un ancien marin qu'elle a épousé le 8 janvier 1954 à Riedisheim.

Tous deux se sont lancés dans le dur mais valorisant métier de la restauration. Avant les enseignes américaines, ils ont fondé à Mulhouse le premier service de restauration rapide. Une première cantine à frites tenue par Paul place Franklin, puis une deuxième tenue par Marguerite, Place de la Concorde.

Venu d'une région de grande gastronomie, Paul voulait faire plus. C'est ainsi qu'il a servi des milliers de visiteurs lors des Journées d'octobre dans les halles de la place du 14 juillet, déplacées en 1996 dans l'actuel Parc Expo. Paul était au four et Marguerite au moulin, c'est-à-dire au contact de leurs clients. Un couple qui a

continué son ascension culinaire en reprenant le restaurant du jardin zoologique que l'on croyait condamné. Leur travail inlassable leur a assuré là aussi un grand succès.

L'heure de la retraite étant venue, leur plus grande satisfaction était la reconnaissance des hôteliers-restaurateurs avec lesquels ils ont créé une amicale d'anciens du métier. Marguerite, bien entendu, y exerça la fonction de secrétaire. Le 1^{er} janvier 1980, le couple quittait son domicile mulhousien pour s'établir à Pfastatt, 102 rue de la République, dans la grande propriété de leur tante Marguerite RELLE, épouse de l'éditeur Eugène CLAUDIN. Son sens du contact humain l'amena rapidement à adhérer aux associations locales. Notamment à l'amicale du 3^{ème} âge devenue Age d'Or, où elle effectua toutes les tâches, mais ne voulant être au premier plan. Elle entra aussi, en 1995 au Conseil Municipal où chacun a reconnu ses mérites. Elle fit partie (cela allait de soi pour elle) de nombreuses commissions ainsi que de l'Office Municipal des Sports, Arts et Loisirs (OMSAL).

En 2006, elle perdit son mari. Une séparation cruelle qu'elle remplaça partiellement en rejoignant sa jeune sœur Jeanine au Home Haeffely. Sa grande maison était devenue vide et il lui manquait ce contact avec

les autres qu'elle avait toujours eu. Au Home Haeffely, tout en s'occupant de sa sœur et de bien d'autres pensionnaires, elle ne pouvait que rejoindre le Conseil de Vie Sociale en qualité de représentante des usagers.



Sa fille Patricia, Strasbourgeoise, qui la rejoignait en fin de semaine ou durant les congés, l'emmenait alors revoir famille et amis. Durant la semaine, elle se débrouillait aussi pour retrouver ses anciennes activités, parmi lesquelles la Schweisdisi Confrérie Milhüsa où elle était d'Harz Däma et Friejhohr fer unseri Sproch où elle animait et récitait en dialecte ses fameux Schnitzelbänk. Elle disait toujours « *Ne vous inquiétez pas, je ne serai pas longue* »...

Le tout en déroulant son rouleau de papier où plus d'un est passé dans sa moulinette ! Très attachée aux valeurs alsaciennes, elle portait à de nombreuses occasions son costume traditionnel.

Beaucoup de souvenirs qui resteront dans les mémoires car Marguerite aura laissé sa trace.

François CHEVALIER

De nombreuses personnes ont assisté aux obsèques de François CHEVALIER, décédé le 6 janvier 2017.

Né le 18 juillet 1946 à Mulhouse, il était le fils de Camille, guichetier à la SNIP et de Marie BURGUNDER. En 1952, il est venu de Mulhouse, avec ses parents, son frère Jean-Paul et sa sœur Thérèse, pour habiter 2 rue du Textile. Dès lors et à l'âge de 7 ans, il a accompagné ses parents au Foyer paroissial Saint-Maurice pour y effectuer des travaux bénévoles. Il y œuvra jusqu'à ses derniers jours, pendant 63 années. Il a vu partir précocement son père alors qu'il n'avait que 14 ans, puis sa mère, en 1994 et son frère, en 1996, ainsi que sa sœur. Copiste chez GERRER, puis aux Arts Graphiques

de DMC à Mulhouse, il a terminé sa carrière en Suisse. François rencontre en 1968 son épouse Brigitte née WINKLER. Ils se marient le 8 février 1969 à la mairie de Lutterbach et en l'église Saint-Maurice de Pfastatt. De leur union est né Jean-Philippe, qui leur a donné la joie d'avoir une petite-fille prénommée Elsa.

En dehors de ses activités au Foyer Saint-Maurice, François jardinait aux Jardins collectifs Schoff. Il y avait une parcelle où il cultivait des légumes pour la famille.

Dans sa jeunesse, il a également chanté à la chorale de Richwiller. Aimant promener son chien, il avait aussi la passion des voyages. Avec Brigitte et la classe 1946 de Pfastatt, il a sillonné le monde. Mais depuis 8 ans, cela ne lui disait plus rien. Il est néanmoins revenu fêter ses 70 ans avec sa classe en Andalousie, puis au repas commun à Pfastatt où chacun s'est souvenu du boute-en-train qu'il était. Lors de ses obsèques

en l'église Saint-Maurice, l'abbé Daniel SERRES, qui officiait, a d'ailleurs rappelé son caractère de blagueur à chacune de leur rencontres. Il disait « à deux, nous formons une station de ski : Serre-Chevalier ». Claude ENTZ, au nom de la classe 1946, a aussi évoqué celui que l'on appelait affectueusement "Franzi" pour les garçons et "Franzala" pour les filles.



Pfastatt a toujours été sa commune d'adoption. Il y était à l'école primaire, y a effectué sa communion solennelle et y fut conscrit. Aujourd'hui son rire, ses blagues, ses mimiques mais aussi sa gentillesse et sa disponibilité manqueront à tous. Non seulement aux camarades de classe, mais à tous ceux qu'il a connus.

Roland MUNCH

L'église Saint-Maurice était occupée jusqu'aux derniers rangs pour accompagner la famille de Roland MUNCH, décédé le 24 janvier 2017. Fils unique d'Eugène et d'Elisabeth PRINZBACH, il était né le 16 mai 1928 à Mulhouse.

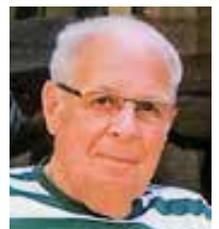
Deux périodes ont marqué sa vie professionnelle. Il a d'abord travaillé une dizaine d'années à la Manurhin, puis, après un concours et une école à Paris, il exerça jusqu'à sa retraite le métier de podologue.

Le 12 juillet 1951, il s'est marié avec une Mulhousienne, Marguerite EMTER. De leur union sont nés en 1961, Philippe, pédicure-podologue comme son père et en 1962, Elisabeth. Ils donneront à leurs parents la joie d'avoir trois petits-enfants et deux arrière-petits-enfants.

Roland était quelqu'un de calme et réservé, mais néanmoins gai. Il aimait rire et raconter des blagues. Notamment au sein de la Croix Blanche de Pfastatt où, à partir de 1964, il a redynamisé les secouristes en leur apportant son enthousiasme et en les enrichissant par des formations. Après 26 années de dévouement, il a passé le témoin à son fils Philippe qui lui succéda à la présidence de la section. Il se retira pour se consacrer à sa collection de timbres, à la lecture et aux voyages. Avec

Marguerite, il était notamment parti en Suisse, aux États-Unis, au Canada, en Irlande mais aussi à Jérusalem où le couple fêta, en 2011, ses noces de diamant.

Comme l'a rappelé lors de l'office l'abbé Léonard BASLER, il était un pratiquant régulier dans l'église Saint-Maurice. « Une foi qui a sans doute eu sa part dans son courage face à la maladie, en particulier ses derniers jours plus difficiles ».



▲ Daniel SCHAERER

▶ Naissances

Décembre 2016

01/12	Emmy, Wendy, Michèle CHEMIN
02/12	Noé, Vincent, Olivier BELVENT
12/12	Aylan ADRAR
12/12	Massil ADRAR
22/12	Lina DOUKHI
25/12	Isshak AOUABDIA
25/12	Nolan ERDEMIR
28/12	Neïla, Aminata MINTE
30/12	Manel NEKKOUB

Janvier 2017

01/01	Emmanuel, Pierre, Philippe CULLMANN
07/01	Isaïah CUNILL
07/01	Elena BERTAGNO KURTZEMANN
08/01	Nathan, Louis DE CRIGNIS
11/01	Inès SORNOM
17/01	Maxime, Cédric, Alexandre WEINBRENNER
20/01	Giuliana CASTALDI
22/01	Eden, Arlette, Gabrielle, Laurence BOIGEOL RIVAT
25/01	Zoé, Camille, Pascale BOTTINELLI
28/01	Jessim BOUANAKA
28/01	Aubin, Louis ROTH
31/01	Mathéo WEIGEL VIGNESWARAN

Février 2017

01/02	Gaël, Georges, Rémi RUSINEK
02/02	Leyna , Mahawa GASSAMA
07/02	Kassim LASRY
08/02	Julia-Grace DE LIMA
11/02	Amelia ABAZI
13/02	Faustine QUÉLET
15/02	Delinda, Ounassa MAKHLOUF DJEROUI
17/02	Elena ALVES
19/02	Elyna SEILLER

▶ Mariages

Décembre 2016

09/12	ZONDAL Ümüt & MARKO Nadia
17/12	AKPINAR Adem & ÇAĞLAR Suhada

Janvier 2017

06/01	SOYSAL Lokman & KAYATEPE Ayfer
21/01	ROLAMALLAH Djamel & CARABETTA Victoria Marie Catherine

Février 2017

25/02	SPILLER Nicole Christiane & BILGER Sylvie Catherine
-------	---

▶ Noces d'Or

Février 2017

03/02	RAUCH Roland & MUTH Lucienne
03/02	HOFFNER Paul & WIPFF Suzanne

▶ Jubilaires

Novembre 2016

29/11	MOEHLIN Liliane née WEISS	80 ans
-------	----------------------------------	--------

Décembre 2016

02/12	ACKERMANN Geneviève née BILGER	80 ans
12/12	POYDATZ Marie-Anne née MULLER	90 ans
16/12	KAUFFMANN Jeanine née KERN	80 ans
16/12	SCHICKLER Roger	85 ans
19/12	DOMENIGHINI Angélo	90 ans
21/12	MALETIC Louise née RADOSEVIC	80 ans
23/12	KOLLROS Fernand	85 ans

Janvier 2017

05/01	HILD Germaine née DICKELY	90 ans
06/01	BALDECK Marie née KUTTLER	85 ans
08/01	CORRAIN Sylvia née MARCHESIN	85 ans

▶ Décès

Décembre 2016

01/12	FISCHER Mariette Anne Antoinette née BAUMANN	89 ans
16/12	KELLER Albert	82 ans
16/12	MUNIER Monique née KIPP	82 ans
18/12	SITTLER Marguerite née BARTELL	85 ans
19/12	TIGLIO Sonya Madeleine Victorine née CHRISTEN	92 ans
19/12	PEREIRA DA SILVA Alda née DE OLIVEIRA LOPES	81 ans
22/12	EGLINGER Marie Marthe née FENNINGER	101 ans
24/12	ALBISER Marguerite Jeanne	82 ans
24/12	BUND Simone	94 ans
26/12	GASSER Marie Madeleine Philomène née MUNSCH	99 ans
28/12	FREYBURGER Alice née ENTZ	87 ans
28/12	SCHMITTER Jeanne Elise née SCHARTNER	83 ans
30/12	BERBET Gérard Antoine	77 ans
30/12	FISCHER Patrice Raymond	65 ans

Janvier 2017

02/01	HOFFSCHIR Clémentine Richarde née TRAUTMANN	88 ans
03/01	FINCK Alex Emile	81 ans
03/01	ZIGMANN Jeanne Louise née LANDSPURG	96 ans
07/01	WINTER Charlotte Marie Joséphine née STOCKMAR	85 ans

12/01	LEWANDOWSKI Monique née KLIBER	85 ans
12/01	BOERLEN Eliane née PFIFFER	90 ans
18/01	PERNA Vincenza née AUGERI	85 ans
19/01	KLAUS Jean-Paul	85 ans
20/01	BECHER Jeanne née HABY	90 ans
21/01	SENN Huguette née TSCHORA	85 ans
22/01	KELLER Joseph	95 ans

Février 2017

02/02	BADER Paul	85 ans
03/02	DUSSERE Pierre	85 ans
13/02	DREYER André	90 ans
14/02	MANGOLD Aline née LEHMANN	90 ans
18/02	RITTMANN Jean	80 ans
27/02	ENDERLIN Denise née LOUIS	85 ans
28/02	KEMPF Raymond	85 ans

08/01	COLOMB Marie Marguerite Elisabeth née GROSS	85 ans
12/01	STIRMANN Marie Thérèse Germaine née HEIM	87 ans
15/01	KUENTZ Marie Emma	96 ans
18/01	OLEXA Joséphine Marie née URICHER	85 ans
19/01	BOURQUARD Roland	95 ans
20/01	LACAQUE Suzanne	69 ans
20/01	BAUR Jean Bernard	79 ans
21/01	WEIGERDING Josil née LANZENDORFER	77 ans
22/01	TRZOSKI Wladyslaw	92 ans
22/01	BRUETSCHY Samira née LOUMI	56 ans
24/01	MUNCH René Eugène Roland	88 ans
26/01	CARABIN Marie Thérèse Alice née RAYMANN	87 ans
27/01	STIENNE Pascal Jean Michel Lucien	51 ans
28/01	WALTER Cécile Célestine née VETTER	97 ans
28/01	KIPPELEN Joseph Paul Ernest	81 ans

Février 2017

01/02	ESCHBACH Alice Irma née FISCHER	92 ans
01/02	VIZINTIN Germaine née SCHERRER	94 ans
06/02	LEY Pierre Joseph	82 ans
06/02	DAINO Ida née VAGLICA	89 ans
07/02	SCHLEGEL Mathilde née BRAND	88 ans
07/02	REICHSTADT Marcelline Alice née MEYER	95 ans
18/02	BORTOLAMIOL Alfio	70 ans
23/02	GASCHÉ Irène Odile Elisabeth née GLAD	90 ans
27/02	OEHLER Angèle Marguerite Christine née BRANDNER	92 ans
27/02	PETER Suzanne Louise née MUTH	85 ans



Rendez-vous dans la cour de l'école Centre Bazin rue Haeffely à partir de 7h30 !

BUT PRINCIPAL DE LA JOURNÉE

Mobiliser les habitants dans un élan de civisme autour d'un projet d'amélioration de notre cadre de vie, favorisant ainsi la communication et la convivialité entre habitants.

QUI EST CONCERNÉ ?

Chaque habitant de notre commune, **des enfants aux grands-parents**. Tous pourront se rendre utile et mettre leurs compétences au service de la communauté afin que cette journée soit une réussite.

COMMENT SE DÉROULE CETTE JOURNÉE...

Différents chantiers ou ateliers seront organisés (espaces verts, entretiens et travaux divers, peinture, animations, intendance... voir ci-contre), auxquels vous pourrez participer. Sachez que nous sommes ouverts à toutes suggestions. Bien entendu, les matériaux et outils adaptés aux chantiers seront fournis. Pour donner un côté convivial à cette journée, un repas sera proposé à la restauration scolaire rue Haeffely/ rue des Écoles vers 13h (sur inscription à la mairie ou par internet).

D'avance merci à tous ceux qui se mobiliseront pour cette journée et mettront leurs diverses compétences au service de Pfastatt, « la ville où il fait bon vivre » !

Participation

Vous pouvez vous inscrire jusqu'au 13 mai 2017

- à l'accueil de la mairie
- par mail : pfastattcitoyen@orange.fr
- par téléphone : 06 33 32 29 31

Les ateliers auxquels vous pourrez vous inscrire :

- ▶ Espaces verts, plantations
- ▶ Travaux de désherbage, débroussaillage
- ▶ Terrassements dans les galeries
- ▶ Travaux de peinture
- ▶ Travaux de nettoyage
- ▶ Préparation et service repas
- ▶ Logistique et approvisionnement
- ▶ Responsable d'équipe
- ▶ Encadrement enfants
- ▶ Polyvalent
- ▶ Autres



Photo participants 2016



Journée Citoyenne

PFASTATT

Samedi
20 mai
2017



Vivre ensemble
Fraternité,
Partage,
Respect et
Solidarité

Participez à la réunion publique vendredi 06 avril 2017 à 19h
en Mairie, Salle du Conseil